



Zeitung für Eberstadt, Mühltal

Bessungen und Heimstättensiedlung

Auflage: 45.000 Exemplare

Lokalanzeiger

3. Juni 2005 • 15. Jg. • Ausgabe 11

Herausgeber: Ralf-Hellriegel-Verlag • Waldstraße 1 • 64297 Darmstadt

Fon: 061 51/8 80 06 - 3 • Fax: 8 80 06 - 59 • Mail: ralf-hellriegel-verlag@t-online.de • Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Aus dem Inhalt

- Eberstadt
Känguruh-Boxen in Eberstadt-Süd 3
- Mühltal
AWO-Kinder- und Jugendfreizeiten 3
- Darmstadt-Dieburg
8. Kreiswandertag startet in Roßdorf 4
- Mühltal
Caribic-Party-Revival in Traisa 5
- Darmstadt
Bruno Labbadia verlängert Vertrag 8



Nächste Ausgabe

17. Juni 2005

Redaktionsschluß

13. Juni 2005

Anzeigenschluß

10. Juni 2005

Straßenfest am Lämmchesberg

EBERSTADT (ng). Wer am 25. Juni etwas im Freien unternehmen möchte, ist beim Lämmchesberg-Fest in Eberstadt an der richtigen Adresse. Die IG lädt hier zu ihrem bekannten Straßenfest ein, das im Abstand von zwei Jahren stattfindet. Beginn des Festes ist um 14 Uhr. An den Ständen kann man bei Bier vom Faß, einem Glas Wein und gegrillten Köstlichkeiten ausspannen. Aus den Küchen der Lämmchesberger Frauen gibt es wie immer Kuchen in verschiedenen Variationen. Und auch an ein Kinderprogramm haben die Initiatoren gedacht. In den Abendstunden wird das Fest musikalisch umrahmt. Der evtl. Erlös des Festes soll einem sozialen oder kulturellen Zweck in Eberstadt zugute kommen.

Zu schnell in Frankenhausen



EINE AKTUELLE GESCHWINDIGKEITSMESSUNG des Ortsbeirates von Frankenhausen ergab, daß zwischen 80 und 91 Prozent aller Fahrzeuge auf der engen Durchgangsstraße zu schnell sind. Bis zu 88 km/h wurden auf der Straße, in der Tempo 30 vorgeschrieben ist, gemessen. Der Frankenhauser Ortsbeirat bemüht sich seit Jahren um eine Verbesserung der Situation. (Zum Bericht) (th)

Auf der engen Durchgangsstraße wird in den meisten Fällen zu schnell gefahren Verkehrsprobleme in Frankenhausen

MÜHLTAL (hf). Seit Jahren bemüht sich der Ortsbeirat um eine Verbesserung der Verkehrssituation in Frankenhausen. Nach den für das Straßenbauamt in Darmstadt gültigen Regeln war ein ampelgeregelter Übergang

hinaus mit ca. 500 Metern Länge relativ kurz. Viele Autofahrer gehen dafür nicht gerne auf die Bremse und fahren deutlich schneller als die in der engen Durchfahrt erlaubten 30 km/h. Der Ortsbeirat bemüht sich des-

„Achtet auf die Kinder“ gespendet, die gerade auf der Hauptstraße offensichtlich viele Raser nicht beeindruckt. Als Basis für die Planungen wurden Dauer-messungen der Geschwindigkeiten mittels des sogenannten „Smilys“ über einen Tag ausgewertet und folgende Ergebnisse erzielt: Fahrzeuge aus Richtung Modau halten nur zu 9% die 30 km/h ein, 91% (!) fahren zu schnell. 8% fahren so schnell (über 63 km/h), daß ein Führerscheinentzug gerechtfertigt wäre. Gemessene Spitzengeschwindigkeiten auf der 30 km/h-Strecke liegen über den ganzen Tag verteilt im Bereich 80 bis 88 km/h. Bei der Einfahrt aus Richtung Waschenbach sieht es nur etwas besser aus: „Lediglich“ 80% fahren zu schnell. In dieser Einfahrt wird häufig am Straßenrand geparkt, so daß dann Abbremsungen erforderlich sind. Nur 1% würden hier den Führerschein einbüßen.

Der Ortsbeirat hat vorgeschlagen, an beiden Ortseingängen durch sogenanntes „versetztes Parken“ und vorgelagerte Verkehrsinseln das Rasen ein zu dämmen. Die ersten Anträge erfolgten bereits 2002. Offensichtlich ist es nicht in einem vernünftigen Zeitrahmen möglich, so Dr. Gerhard

Giebenhain vom Ortsbeirat Frankenhausen in einer Pressemitteilung, Ordnungsamt und Bauamt von Mühltal und dem Landkreis Darmstadt-Dieburg erfolgreich zu koordinieren – die Durchgangsstraße ist eine Kreisstraße. Der Ortsbeirat ist außerordentlich enttäuscht, daß sein konkretes berechtigtes Anliegen so wenig Gehör findet. „Wir werden uns als gewählte Ortsteilvertreter im Interesse unserer Mitbürger weiterhin nachdrücklich für dieses Anliegen einsetzen“, so Dr. Giebenhain abschließend.

HSE erneuert Wasserleitung

EBERSTADT (hf). Zur Sicherung der Trinkwasserversorgung verlegt die HEAG Südheßische Energie AG (HSE) seit Mittwoch (1.) eine neue Wasserleitung in der Waldstraße in Eberstadt. Die Bauarbeiten finden zwischen Pfungstädter Straße und Schwanenstraße statt und werden voraussichtlich bis zum 29. Juli dauern. Die Waldstraße ist in dieser Zeit nur bis zur Baustelle befahrbar. Während der Arbeiten kann es zu Druckschwankungen und einer Trübung des Trinkwassers kommen. Die Trübung ist nicht gesundheitsschädlich – das Wasser kann wie gewohnt genutzt werden. Die HSE empfiehlt lediglich, das Wasser einige Zeit laufen zu lassen, bis die Trübung verschwunden ist. Sollte es aufgrund der Maßnahme zu Versorgungsunterbrechungen mit Trinkwasser kommen, werden die betroffenen Haushalte rechtzeitig darüber informiert. Für Behinderungen bittet die HSE Anwohner und Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

Wasserfitness beim SV 1911 Traisa

MÜHLTAL (ng). Der SV 1911 Traisa bietet ab dem 2. Juni montags und donnerstags von 8.15-9 Uhr bis Saisonende Wasserfitness im Traisarer Freischwimmbad an. Für Mitglieder ist das Angebot kostenfrei, für Nichtmitglieder gibt es eine 10er Karte für 35 Euro. Den Eintritt für das Schwimmbad trägt jeder Teilnehmer selbst. Weitere Informationen sind unter Tel. 06151/146456 erhältlich.



PANORAMA-BLICK. Zum Familienausflug lud die „Autofreie Bergstraße“ am 22. Mai ein. Zwischen Eberstadt und Heppenheim wurde entlang der Strecke ein buntes Programm geboten, das von mehreren Tausend Besuchern begeistert angenommen wurde. (Bild: he)

GANZ SCHÖN BEGEHRT.

Jeder will sie haben. Die Traumobjekte in Darmstadt, Eberstadt, Seeheim, Pfungstadt und an der Bergstraße. Zum Kaufen. Zum Mieten. Zum Schönwohnen. Darum sind wir kontinuierlich auf der Suche nach Häusern und Wohnungen – zum Verkauf und zur Vermietung.

Als Ihr fairer und kompetenter Partner in puncto Immobilien, Finanzierungen und Wertermittlung bieten wir Ihnen die gesamte Abwicklung aus einer Hand – von der Werbung bis zum Vertragsabschluss. Rufen Sie uns einfach unverbindlich an – wir beraten Sie gerne.



Georgenstraße 20
D-64297 Darmstadt
Telefon: 061 51 - 951 8088
Telefax: 061 51 - 951 9362
www.daechert-online.de

Reiner Dächert Immobilien

Sonnen- + Beauty-Center
Schneider
SENSATIONELL - auf 550 m² Fläche
größtes Sonnen- und
Schönheits-Center Darmstadts

Sonnenschein-Angebot
Nägel komplett 55,- €

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Heidelberger Landstraße 303 • 64297 DA-Eberstadt
Telefon 0 61 51/59 59 59

„Darmstädter Hof“
Simmermacher

NEU Montag, Mittwoch bis Freitag:
3 verschiedene Mittagessen incl. Suppe je **5,50 €**

Vom 15.-20. Juni
Sommer - wir warten auf Dich!
Leichte Gerichte vom Gemüse bis zum Salat
- Auch für das kleine Portemonnaie -

169 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz
Kreuzgasse 3 • 64367 Mühltal/Nieder-Beerbach
Telefon 061 51/54 56 • Fax 061 51/59 68 68
- Dienstag Ruhetag -
www.darmstaedter-hof-simmermacher.de

„Der Walderlebnispfad im Wandel der Jahreszeiten“

MÜHLTAL (ng). Die Finissage und Preisverleihung des Fotowettbewerbs „Der Walderlebnispfad im Wandel der Jahreszeiten“ im „Restaurant Burg Frankenstein“ findet am 12. Juni um 10.30 Uhr, statt. Der Verein Walderlebnis Frankenstein hat seit dem 22. März und noch bis zum 12. Juni in den Räumen des „Restaurant Burg Frankenstein“ die besten eingegangenen Fotos zum Fotowettbewerb mit dem Titel „Der Walderlebnispfad im Wandel der Jahreszeiten“ ausgestellt. Außerdem konnten die Besucher der Ausstellung bis zum 1. Juni ihr Lieblingsbild wählen. Im Rahmen einer Finissage am 12. Juni um 10.30 Uhr werden nun die Preise für die drei Siegerfotos vom Vorsitzenden des Vereins überreicht. Diese wurden

vom „Restaurant Burg Frankenstein“, von „Foto Plus“ in Darmstadt und vom „Walderlebnis Frankenstein e.V.“ gespendet. Darüber hinaus wird während der Finissage der Gutschein für ein Essen für zwei Personen im „Restaurant Burg Frankenstein“ unter allen Einsendern verlost. Sollte der Gewinner nicht anwesend sein, wird er vom Verein Walderlebnis Frankenstein benachrichtigt. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen. Die Besucher der Finissage können die ausgestellten Bilder zu einem Preis von 30 Euro (inkl. Rahmen) erwerben. Durch den Erlös wird die Arbeit des Vereins Walderlebnis Frankenstein unterstützt. Weitere Informationen sind auch im Internet unter www.walderlebnis-frankenstein.de erhältlich.

SCHON AN IHRE SONNENBRILLE GEDACHT?



Sonnenschutzgläser ab **29,- €/Paar**

BEUTEL
Augenoptik

Oberstraße 8 • 64297 Darmstadt-Eberstadt
Tel.: 0 61 51/5 60 76 • Fax: 0 61 51/59 16 44
www.beutel.de • kontakt@beutel.de
P im Hof • Do. bis 19.30 Uhr

1863 **DÄCHERT** GmbH
ZIMMEREI + DACHDECKEREI

- NEU-, ALT + INNENAUSBAU
- BEDACHUNGSARBEITEN
- DACHSTÜHLE, GAUBEN ETC.
- FASSADEN, ISOLIERUNGEN
- SANIERUNGEN, REPARATUREN
- GEBÄUDEENERGIE-BERATUNG

Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt
 Telefon: 0 61 51-9 47 90 10 · Fax: 9 47 90 09
 eMail: info@holzbau-daechert.de

HEBERMEHL
EISENWAREN

- SPEZIAL-SCHLÜSSELDIENST
- SICHERHEITSBESCHLÄGE ALLER ART
- SCHLIESSANLAGEN
- BEFESTIGUNGSTECHNIK

WERKZEUGE, SCHLÖSSER ALLER ART, ...UND VIELES MEHR

BSD
 BUNDESVERBAND
 SICHERUNGSTECHNIK
 DEUTSCHLAND E.V.

Oberstraße 10 · 64297 Da.-Eberstadt
 Tel. 0 61 51 / 5 43 84 · Fax 59 49 85

STRAUP GmbH
 Spenglerei und Installation
 Heizungsbau · Sanitäre Anlagen

64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4
 Telefon 0 61 51 / 5 48 47 · Telefax 0 61 51 / 59 24 86

25 Jahre

Garten- und Landschaftsbau
Manfred Else Gärtnermeister

Gartenpflege, Baum- und Strauchschnitt
 Individuelle Gestaltung von Hof und Garten
 Neuanlage und Pflege von Grabstätten
 Beton- / Natursteinarbeiten aller Art
 Planung - Gestaltung - Beratung

Tel. 06151-538340 · Fax: 06151-9518634 · Mobil: 0177-2241445
 Jakobstraße 13 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · post@galaba.de

Veranstaltungsinfo für Juni 2005 des Frauenbüros Mühlthal

MÜHLTAL (GdEM). Unter dem Motto „Frauen fotografieren Frauen – mal Model, mal Fotografin“ werden in der Zeit vom 7.-17. Juni in Kooperation mit der Kreisvolkshochschule im Foyer des Bürgerzentrums Nieder-Ramstadt Bilder eines Volkshochschulkurses ausgestellt. Die Fotografinnen setzten sich an drei Abenden mit den Grundlagen der Porträtfotografie auseinander, bevor am letzten Kurstag die theoretischen Kenntnisse in die Praxis umgesetzt wurden. Die gelungenen Fotografien entstanden an einem einzigen Tag ohne weitere Nachbearbeitung. Die Ausstellung ist täglich während der Öffnungszeiten des Bürgerzentrums zu besuchen. Ab 14. Juni wird in Kooperation mit dem Kreisfrauenbüro des Landkreises Darmstadt-Dieburg ein Kommunikationstraining für Frauen unter dem Leitsatz „Der Gesprächspartner reagiert nicht auf das, was gesagt wird, sondern auf das was er hört“ angeboten. Aktives Zuhören und wirkungsvolles Überzeugen sollen den Weg zum klaren zielgerichteten Kommunizieren für Frauen in ihrer Rolle als Mutter, Geschäfts-

frau, Kollegin, Partnerin, Politikerin, Elternvertreterin, Ehefrau usw. ermöglichen. Das Seminar wird an sechs Abenden in der Zeit von 19.45-21.45 Uhr im Bürgersaal Trautheim unter der Leitung von Elke Stritzke (Kommunikationstrainerin) durchgeführt. Die Teilnahmegebühr beträgt 40 Euro. Da die Veranstaltung auf 10 Frauen begrenzt ist, wird um Voranmeldung unter der Telefonnummer 06151/1417117 oder per E-Mail: frauenbuero@muehlthal.de gebeten.

Dünen-Exkursion

EBERSTADT (ng). Die Eberstädter Dünen bieten spezialisierten, wärme- und trockenheitliebenden Arten Lebensraum. Der Biologe Martin Zeuch vermittelt die Entstehungsgeschichte dieser eiszeitlichen Flugsanddünen. Er informiert über die vielfältige und einzigartige Flora und Fauna, deren Gefährdung und Schutzmöglichkeiten. Morgen (4.) von 14-16.30 Uhr, Treffpunkt: Ecke Strohweg / Isselstraße, Eberstadt. Infos unter Tel. 06151/53289 und Tel. 06151/319567.

BESTATTUNGEN
KÖLSCH

Georgenstraße 40A
 64297 Darmstadt-Eberstadt
 Telefon (0 61 51) 9 44 90
 Telefax (0 61 51) 94 49 16

Sportabzeichenabnahmen in Eberstadt: Vereinskoooperation auf gutem Weg

EBERSTADT (hf). Die höchste sportliche Auszeichnung außerhalb des Wettkampfsports zu erlangen ist nicht leicht. Aber durch Training, ganz nach den individuellen Neigungen und Fähigkeiten ist es für die meisten zu schaffen. Die fünf altersgerechten Prüfungen, die im Laufe eines Kalenderjahres zu erfüllen sind, werden aus vielen verschiedenen Sportarten selbst ausgewählt. Die Aktion dient nicht nur der Fit-

ness, sondern bringt eventuell sogar noch Bonuspunkte und damit verbundene attraktive Prämien bei der Krankenkasse ein. Zum ersten Mal bieten in diesem Jahr die kooperierenden Sportvereine TG 07 Eberstadt und TV Eberstadt gemeinsam verschiedene Abnahme- und Trainingstermine in Eberstadt an.

Der Dritte im Bunde dieser Kooperation ist der SV Eberstadt auf dessen Vereinsgelände, dem SVE Waldsportsportplatz, ab Mai bis Ende September jeden Freitag um 17 Uhr Training und auch Abnahme für die Leichtathletikdisziplinen stattfindet. Zusätzlich findet in diesem Jahr Leichtathletik-Training und Abnahme auch auf dem Sportgelände des TV Eberstadt am 27.6./25.7./29.8./26.9. ab 19 Uhr statt.

Der vierte kooperationswillige Eberstädter Verein ist die DLRG Eberstadt. Sie bietet am 3.6./17.6./1.7./15.7./5.8./19.8./2.9. jeweils um 18 Uhr die Sportabzeichenabnahme im Schwimmen im Mühlthalbad an. Jeder der Interesse hat kann mitmachen. Eine Mitgliedschaft in einem Verein ist nicht nötig. Für weitere Informationen besteht die Möglichkeit zu den oben angegebenen Terminen an den jeweiligen Sportstätten die Übungsleiter vor Ort anzusprechen. Telefonische Information über Werner Krabs: 06257/83172.

Lokalanzeiger Lesenswert!

Vertrauen Sie dem Fachmann
Ihr Altgold ist Geld wert!

Barankauf bei
VOGELSANG
 Heidelberger Landstraße 200
 64297 Darmstadt
 Tel. 0 61 51-94 34 85/86
 www.vogelsang-schmuck.de

EBERSTÄDTER TERMINKALENDER

ALLGEMEINES

Apotheken
 4.6. Kronen-Apotheke
 Roßdörfers Str. 73,
 Darmstadt
 ☎ 06151/46648
 5.6. Modau-Apotheke
 Bahnhofstr. 23, Nd.-Ramstadt
 ☎ 06151/148501
 8.6. Burg-Apotheke
 Seeheimer Str. 8, Eberstadt
 ☎ 06151/55472
 11.6. Bessunger-Apotheke
 Wittmannstr. 1, Darmstadt
 ☎ 06151/63508
 12.6. Schwanen-Apotheke
 Heidelberger Landstr. 233,
 Eberstadt
 ☎ 06151/54221
 15.6. ab 14.30h
 Central-Apotheke
 Heidelberger Landstr. 230,
 Eberstadt
 ☎ 06151/55219
 ab 18.30h Flora-Apotheke
 Darmstädter Str. 32, Traisa
 ☎ 06151/917272

ASB

„ASB-Servicetelefon“, werktags zu sozialen Themen wie Essen auf Rädern, Fahrdienste für ältere und gehbehinderte BürgerInnen, Hausnotrufdienst, mobile soziale Dienste, häusliche Krankenpflege und Krankenrückholtdienst:
 ☎ 0800-1921200 (gebührenfrei)
 Termine der AG „Lebensrettende Sofortmaßnahmen“: „Unterweisung für Führerscheinebewerber“, 1.+3. Samstag im Monat, 8-16h, Eberstadt, Pfingststädter Straße 165, Sehtest möglich, keine Anmeldung erforderl. Sonderschulung „Erste Hilfe am Hund“ für Gruppen und Vereine auf Anfrage, 06151/50530
 „Seniorengymnastik“, jeden Mittwoch 9-10h im alten Hallenbad Darmstadt

FFW Eberstadt - Einsatzabteilung -

3.6. 19h Übung

Malteser Hilfsdienst

„Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinebewerber“, jeden 2. und 4. Samstag im Monat, Adelungstr. 41, Info zu o.g. Kursen und zu weiteren Ausbildungsangeboten unter ☎ 06151/25544
 Medikamentendienst mittwochs und an den Wochenenden ☎ 06151/22050

Odenwaldklub OT Eberstadt

4.6. Odenwälder Wandertag in Hardheim, Info-☎ 06151/51212

10.-16.6. Wandern auf dem Rothersteig, dem „Weg der Sinne“. Info-☎ 06154/5913
 12.6. Im Land der Rodensteiner, Info-☎ 06151/54412

KIRCHLICHES

Christl. Gem. Eberstadt
 sonntags 10.30h bibl. Vortrag
 mittwochs 19.30h Bibel- u. Gebetsstunde
 donnerstags 19h offener Bibelgesprächskreis

Ev. Christuskirchengemeinde
 5.6. 10h Abendmahlsgottesdienst
 10h Kindergottesdienst
 12.6. 10h Gottesdienst
 10h Kindergottesdienst

Ev. Dreifaltigkeitsgemeinde
 5.6. 10h Gottesdienst
 10h Kindergottesdienst
 12.6. 10h Gottesdienst

Ev. Kirchengem. Eberst.-Süd
 5.6. 11h Taufgottesdienst
 10.6. 10h Gottesdienst, Kurt-Steinbrecher-Haus
 12.6. 11h Gottesdienst

Ev. Stadtmission Eberstadt
 sonntags 10h Gottesdienst

Gem. d. Sieb.-Tags-Adventisten
 freitags 19h Abendandacht m. Musik
 samstags 9.30h Bibelgespräch,
 10.30h Gottesdienst

Kath. Kirche St. P. Canisius
 3.6. 16h Eucharistie
 5.6. 17.30h Eucharistie
 7.6. 16h Eucharistie
 10.6. 16h Eucharistie
 12.6. 17.30h Eucharistie
 14.6. 16h Eucharistie

Kath. Kirche St. Georg
 3.6. 17.30h Rosenkranz
 18h Eucharistie
 4.6. 17.30h Beichtgelegenheit
 18.30h Eucharistie
 5.6. 10.30h Eucharistie/
 Kinderwortgottesdienst
 10.6. 17.30h Rosenkranz
 18h Eucharistie
 12.6. 10.30h Eucharistie/
 Kinderwortgottesdienst
 14.6. 17.30h Eucharistie

Kath. Pfarrgemeinde St. Josef
 4.6. 11h Taufe
 5.6. 9.30h Eucharistie/
 Kindergottesdienst
 6.6. 9h Eucharistie
 11.6. 16h Gottesdienst für die Kleinen und ihre Familien



SEHR ZUM WOHL! Ein fester Bestandteil im Eberstädter Terminkalender ist seit Jahren das Weinfest in der Geibel'schen Schmiede. Vom 27.-29. Mai fanden sich hier wieder mehrere hundert Gäste ein, um bei schönstem Wetter den einen oder anderen „Schoppen“ zu genießen. Für die musikalische Unterhaltung beim gemütlichen Beisammensein sorgte „Oldie-Express“. Zuständig für das leibliche Wohl in Form edler Tropfen waren unter anderen Carmen Bauer vom Weingut Simon-Bürkle aus Zwingenberg, Ludwig Achenbach von der gleichnamigen Eberstädter Weinhandlung, Karin Gamm vom Weingut Gamm in Markt Einersheim und Matthias Herrmann vom Klosterweingut Jakobsberg in Ockenheim (v.l.). Leckerer vom Grill wurde natürlich auch angeboten. (Bild: rh)

Aerobic-Highlights

EBERSTADT (ng). Der TV 1876 Eberstadt bietet im Juni samstags zusätzlich: 4. und 18.6. „Latin-Aerobic“, 11. und 25.6. „Step-Aerobic“. Jeweils von 15.30-17 Uhr in der Jahnturnhalle. Bitte anmelden unter Tel. 06151/9518890.

Pluspunkte für die TG 07 Eberstadt

EBERSTADT (ng). Pluspunkte gab es Anfang Mai für einige Übungsleiterinnen der TG 07 Eberstadt. Während einer kleinen Feierstunde im Vereinsheim an der Schloßturnhalle überreichte Dieter Krämer vom Deutschen Turnerbund den Übungsleiterinnen Birgit Wesp (Kleinkinder-

Vereine können durch ihn deutlich machen, daß sie über qualitativ hochwertige Angebote im Gesundheitssport verfügen. Auch soll der Pluspunkt Interessenten auf der Suche nach einem gesundheitsorientierten Sportangebot helfen. Dieses Angebot kann nur durch qualifizierte Übungs-

www.wir-machen-drucksachen.de »

und Eltern-Kind-Turnen) und Ute Reinert (Fitness-Gymnastik) sowie der Kursleiterin Kirsten Kamm (Rückenseminar) ein weiteres Mal den „Pluspunkt Gesundheit“ des Deutschen Sportbundes (DSB). Der Pluspunkt ist das erste Gütesiegel für das Sport- und Bewegungsangebot in Deutschland. leiterInnen gewährleistet werden, die über das notwendige Fachwissen, pädagogisches Geschick und psychosoziales Einfühlungsvermögen verfügen und spezielle Kriterien des Gesundheitssports berücksichtigen. Hierbei ist ständige Fortbildung unerlässlich. Weitere Infos unter www.tg07-eberstadt.de.

SPD Eberstadt: Gerhard Busch im Amt bestätigt Signal für erfolgreiche Stadtteilarbeit

EBERSTADT (hf). Die diesjährige Jahreshauptversammlung des SPD Ortsvereins Eberstadt am 23. Mai im Eberstädter Ernst-Ludwig-Saal stand ganz im Zeichen einer Bilanz nach der einjährigen Wiedervereinigung der beiden ehemaligen Eberstädter Ortsvereine. In seinem Bericht unterstrich der Vorsitzende Gerhard Busch die erfolgreiche Arbeit anhand 25 herausragender Veranstaltungen im vergangenen Geschäftsjahr. Wettbewerbe wie das „Blühende Eberstadt“, der Neujahrsempfang und die zahlreichen Bürgersprechstunden zeigten, so Busch, die Bürgernähe und das Ansinnen der SPD, offen und handlungsbereit für die Anliegen der Eberstädter da zu sein. Die Präsenz in zahlreichen Gremien und Programmen wie zum Beispiel Soziale Stadt Eberstadt-Süd sowie in bildungspolitischen Arbeitskreisen geben vertrauensvolle Signale in einer Zeit der Politikverdrossenheit. Die Bedeu-

tung der Eberstädter SPD für die gesamtstädtische SPD-Fraktion zeige sich in der hervorragenden Platzierung der sechs Kandidaten (Gerhard Busch, Dagmar Metzger, Katrin Kosub, Torsten Rossmann, Maria Schischkin, Peter Schüttler) für die Stadtverordnetenliste zur Kommunalwahl 2006. Mit dem Ausblick, den bürgernähen Kurs der Eberstädter SPD zukünftig noch stärker voranzutreiben, beendete der Vorsitzende seinen mit viel Beifall aufgenommenen Bericht. Versammlungsleiter Markus Hoeschek des Ortsvereins Darmstadt-Mitte hatte wenig Mühe mit den ca. 70 anwesenden Mitgliedern bei dem anschließenden Wahlmarathon. Neu in den Vorstand gewählt wurden Werner Mehrling (Internet-Beauftragter), Jörg Retzlaff (Teamleiter Organisation) und Maria Schischkin (Beisitzerin). Bestätigt im Amt wurden Gerhard Busch (1. Vorsitzender), Richard

Smith und Katrin Kosub (Stellvertretende Vorsitzende), Karl-Heinz Dullinger (Rechner), Cornelia Mehrling (Schriftführerin), Torsten Rossmann und Dagmar Metzger (Pressesprecher), Hannelore Williams (Leiterin kommunalpolitischer Arbeitskreis), Andreas Würsching und Eberhard Lang (Organisationsbeauftragter) sowie als Beisitzer: Wolfgang Glenz, Felix Staudt, Anke Busch, Franz Volkers, Peter Schüttler, Edith Birkofer, Birgitta Pietz, Ulrike Grüning, Achim Pfeiffer, Brigitte Pfeiffer, Mathias Metzger, Christian Lamasz. Gewählte Delegierte sind: Edith Birkofer, Anke Busch, Gerhard Busch, Karl-Heinz Dullinger, Wolfgang Glenz, Katrin Kosub, Cornelia Mehrling, Dagmar Metzger, Mathias Metzger, Birgitta Pietz, Torsten Rossmann, Peter Schüttler, Richard Smith, Felix Staudt, Franz Volkers, Hannelore Williams, Andreas Würsching.



BILANZ. Bei der Jahreshauptversammlung der SPD Eberstadt am 10. Mai im Ernst-Ludwig-Saal konnte der 1. Vorsitzende Gerhard Busch auf ein positives Jahr zurückblicken. (Zum Bericht) (hf)

SONDERPREISE

usha®
SHIRTS · HOSEN
BLUSEN · RÖCKE
4,95 € 9,95 € 19,95 €

anotherwoman
30-50% reduziert!

Mode-Shop
Monika Wembacher
Heidelberger Landstr. 231
Eberstadt
Tel.: 0 61 51/5 72 78
Öffnungszeiten:
Mo., Di., Do., Fr. 9.30-12.30 Uhr
und 14.30-18.00 Uhr
Sa. 9.30-13.00 Uhr

Wohn(t)räume gestalten...

...mit Sonnenschutz
Gewinnen Sie im Sommer ein weiteres Wohnzimmer auf Ihrer Terrasse.
Sonnenschutz Dachbalkenmontagen Seitenmarkisen Sonderanfertigungen
Ihr Fachmann für Boden, Wand und Fenster
Michael Knieß
Raumausstattermeister
Ladengeschäft:
Oberstraße 43 · 64297 Darmstadt
Tel.: 06151/54407 o. 537062
Mobil: 0171/7513873
www.raumausstattung-kniess.de

„Stellanocce“ – Ein Varieté-Programm der Jugendlichen des „Circus Waldoni“

MÜHLTAL (ng). Am Freitag, 10.6., Samstag, 11.6. und am Sonntag, 12.6., findet jeweils um 20 Uhr, Einlaß ab 19 Uhr, ein Varieté-Programm der Jugendlichen des „Circus Waldoni“ statt. Im Scheinwerferlicht der Manege erscheint die Königin der Nacht, begleitet von dem Nachtvogel und dem Sandmann. Sie streuen Sternenstaub über ein schlafendes Mädchen, das dadurch in einer Traumwelt „erwacht“, die belebt ist von eigenartigen Gestalten und Wesen. Von zwei lustigen Harlekinen wird sie durch diese wundersame Welt geführt, in der in der Luft, auf dem Boden, mit Bällen, Keulen, Diabolos Aufsehen erregende, unglaubliche Dinge passieren. Immer wieder darf sie auch selbst in diesem Geschehen mitwirken, bis sie am Ende wieder schlafend in ihrem Bett liegt.

Die Jugendlichen des „Circus Waldoni“ haben ein Programm geschaffen, in dem sie ihre akrobatischen und artistischen Fähigkeiten in eine wundersame Geschichte eingebettet darbieten. Im Circuszelt des „Circus Waldoni“, das in Nieder-Ramstadt in der Rheinstraße aufgebaut ist, bieten 150 Sitzplätze an kleinen Tischen rund um die Manege den Zuschauer, in dem die Zuschauer sich bei ausgesuchten Getränken und leckeren „Fingergerichten“ von dem Programm verzaubern lassen können. Die Karten gibt es nur im Vorverkauf in drei Filialien der Backstube

Schwind: in Darmstadt, Heidelberger Straße 82, in Eberstadt, bald ihre Karten zu sichern! Informationen unter der Waldoni-Telefonnummer: 06257/938965 oder www.waldoni.de.



GESCHICHTEN aus einer Traumwelt erzählen die jungen Artisten des „Circus Waldoni“ in ihrem neuen Programm „Stellanocce“. (Zum Bericht) (Bild: hf)

Heidelberger Landstraße 192 und in Seeheim, Darmstädter Straße 32, per Mail: info@waldoni.de, oder per Telefon: 06257/938965. Die Karten kosten 10 Euro. Da erfahrungsgemäß die Nachfrage nach den Sitzplätzen im Zelt sehr groß sein wird, wird allen Interessierten empfohlen, sich

Spende für neuen Baby-Notarztwagen

EBERSTADT/MÜHLTAL (hf). Im Namen des Spielkreises der evangelischen Kirche Traisa überreichten Silke Maier und Manuela Bordasch im Mai die Erlöse der letzten beiden Basare in Höhe von insgesamt 800 Euro an den Arbeiter-Samariter-Bund Darmstadt-Starkenburg zugunsten des ASB-Baby-Notarztwagens. Der ASB-Vorstand bedankt sich beim Spielkreis ganz herzlich, der ASB wird diese Spende in die Neuanschaffung eines Baby-Notarztwagens einbringen, da das bisherige Fahrzeug Ende dieses Jahres ausgetauscht werden muß. Für weitere Spenden ist der ASB sehr dankbar.

Jugendwerk der AWO bietet Kinder- und Jugendfreizeiten für Sommer- und Herbstferien

MÜHLTAL (hf). Zufriedene Gesichter gab es beim Jugendwerk der AWO Hessen-Süd und im Vorstand des Ortsvereins der AWO Mühlthal nach einem ersten Resümee über die Freizeiten in den Osterferien. Egal ob das Ziel der Freizeiten Snowboard fahren in Südtirol, Englisch sprechen auf der Isle of Wight oder Reiten mit anderen Pferdenärrinnen war, alle hatten viel Spaß, haben neue Leute kennen gelernt und andere Orte gesehen. Dabei kamen die Teilnehmer aus ganz Hessen, von Spangenberg über Bruchköbel und Frankfurt bis Bensheim. Viele der Teilnehmer hat nun die Freizeiten-Reiselust gepackt, sie wollen sich gleich für eine der Sommerfreizeiten anmelden. Im Jugendwerk laufen die Vorbereitungen für den Sommer bereits auf Hochtouren. Inzwischen tra-

fen sich alle Freizeitbetreuer, um gemeinsam mit den hauptamtlichen Mitarbeiterinnen die Sommerfreizeiten vorzubereiten. Einige der Freizeiten sind bereits ausgebucht, so zum Beispiel die Sprachreise ab dem 22. Juli oder das Camp in Tschechien. Freie Plätze gibt es hingegen noch auf den Strandfreizeiten für Jugendliche wie zum Beispiel nach Korsika ab dem 26. Juli oder auf der Hausfreizeit nach Spanien und der Natursportfreizeit in den Heraultschluchten für junge Erwachsene von 16 bis 20 Jahren ab dem 19. August. Auf den Kinderfreizeiten gibt es ebenfalls noch einige Restplätze wie zum Beispiel auf dem Zeltlager im Knüllwald ab dem 30. Juli. Vor allem über Anmeldungen von surf- und sportbegeisterte Mädchen von 12 bis 15 Jahren für die

Hollandfreizeit sowie sonnenhungrige Jungen von 16 bis 17 Jahren für die Villafreizeit in Korfu freut sich das Jugendwerk, da für beide Freizeiten bisher hauptsächlich Anmeldungen vom anderen Geschlecht vorliegen. Ganz neu in der Saison 2005 sind im Jugendwerk der AWO die Bildungsfreizeiten, bei denen das Motto „Reisen bildet“ im Vordergrund steht. Ein Hörspiel selbst erstellen oder spielend Englisch lernen – auf den Bildungsfreizeiten kein Problem. Eine Übersicht über alle Freizeiten des Jugendwerks und die Anmeldekarte in der kostenlosen Broschüre gibt es bei der AWO Mühlthal von Friedrich Wolbold, Telefon 06151/147225 oder bei Brigitta Busch, Telefon 06151/148757, und im Internet unter www.jw-awo.de.

Eberstädter Fußballturnier

EBERSTADT (ng). Bereits zum zweiten Mal veranstalten die Fördervereine der vier Eberstädter Grundschulen ein gemeinsames Fußballturnier. Es findet dieses Jahr am 10. Juni ab 15 Uhr an der Ludwig-Schwamb-Schule in der Nußbaumallee statt. Schon jetzt trainieren die Schüler eifrig für das Ereignis, denn es geht darum die Pokale, welche im letzten Jahr gestiftet wurden, für ein Jahr an die eigene Schule zu holen. Eltern der Schüler organisieren das Training, stellen die Schiedsrichter und sorgen für Getränke und Gegrilltes. Veranstalter ist das Netzwerk Eberstädter Grundschulen, eine Initiative der Fördervereine von Andersenschule, Frankensteinschule, Ludwig-Schwamb-Schule und Wilhelm-Hauff-Schule. Das Netzwerk besteht seit zwei Jahren. Sein Ziel ist der Erfahrungsaustausch der Eltern untereinander und die Organisation gemeinsamer Projekte mit dem Ziel den Bezug der Kinder zu ihrem Stadtteil zu fördern (z.B. Vorlesen an ungewöhnlichen Orten). In Eberstadt gibt es rund 700 Grundschulkindern.

Informationsabend in St. Josef: Machtkampf im Kinderzimmer

EBERSTADT (ng). Trotzköpfe, Temperamentsausbrüche und taube Ohren - damit sind Eltern täglich konfrontiert. Wie können sie angemessen reagieren, und wie vermeiden sie den meist daraus resultierenden Streit? Antworten hierauf gibt der Diplom-Pädagoge und Bildungsreferent Reinhold Schäfer am 9. Juni, um 20 Uhr im Pfarrheim von St. Josef, Gabelsberger Straße 17. Mit seinem Vortrag zum Thema „Der alltägliche Erziehungskampf“ spricht er vor allem Eltern von Kindergarten- und Schulkindern an und informiert über Möglichkeiten und Ansätze zur friedlichen Konfliktlösung. Es gehört zur Entwicklung von Kindern, daß sie immer wieder neu ihre Grenzen in der Familie austesten. Dabei sehen sich Erwachsene ständig neu herausgefordert, ihre Position zu behaupten und ihre Autorität zu sichern. Ungleiche Erwartungen und Forderungen von Eltern und Kindern entwickeln sich laufend zu kleinen und größeren Machtkämpfen, die oftmals eskalieren. Das muß nicht sein. Erkennen Eltern die

Motive und Bedürfnisse, die das Verhalten ihres Kindes hervorrufen, können sie angemessen reagieren, die Situationen lenken und Spannungen rechtzeitig entschärfen. Anregungen dazu liefert der Vortrag. Der Infoabend findet im Rahmen der Erwachsenenbildung der Pfarngemeinde St. Josef statt. Nähere Informationen bei Monika Cebulla, Tel. 06151/54080.

Flohmarkt

EBERSTADT (ng). Die Arbeitsgruppe „Wohnen und Umfeld“ des Nachbarschaftsvereins Eberstadt-Süd e.V. veranstaltet am 11. Juni von 7-13 Uhr seinen zweiten Flohmarkt in diesem Jahr, auf dem Verbindungsweg zwischen dem Einkaufszentrum und der Wilhelm-Hauff-Schule. Die Standgebühr beträgt 3 Euro. Die Verkäufer werden gebeten sich rechtzeitig unter der Telefonnummer 0170/5547911 anzumelden. Hinweis an die Verkäufer: Weitere Flohmarkt-Termine für dieses Jahr sind der 6. August und der 1. Oktober.

Die Modaubrück'ler

wünschen pur!

AG „Kinder und Jugend Eberstadt“: Sportevent „Let's move in Ewersch“ Känguruh-Boxen in Eberstadt-Süd

EBERSTADT (ng). Nach dem großen Erfolg im letzten Jahr lädt die AG „Kinder und Jugend Eberstadt“ (ein Zusammenschluß verschiedener Kinder- und Jugendeinrichtungen in städtischer, kirchlicher und freier Trägerschaft in Eberstadt) erneut zu einem Sportevent der besonderen Art unter Beteiligung von Eberstädter Schulen, Sport- und Tanzvereinen am 11. Juni von 11-16 Uhr rund um das Kinderhaus Paradies in der Stresemannstraße 5 ein. Neben Mitmach-Aktionen wie Baseball, Tischtennis, Tanzen, Basketball, Torwandschießen, Streetdance und Pedalos gibt es auch die Möglichkeit, die eigene Standfestigkeit beim Känguruh-Boxen zu testen. Das Programm wird abgerundet durch die Offene Bühne mit DJ-, Tanz- und Gesangseinlagen. Auch für das leibliche Wohl ist selbstverständlich gesorgt. Hintergrund des Events ist, daß Kinder und Jugendliche u.a. auf Grund des Wohnsituation in Eberstadt-Süd oftmals unter Bewegungsmangel leiden. Die AG „Kinder und Jugend Eberstadt“ (wie Kinderhaus Paradies, Jugendzentrum Go-In, Flexible Jugendhilfe e.V./Mädchenwohngruppe, Jugendhaus Zigarmkist,

Kindertagesstätte Kinderinsel, Stadtteilwerkstatt) hat es sich zur Aufgabe gemacht, die wichtige Arbeit für Kinder und Jugendliche in Eberstadt zu koordinieren und gemeinsame kostengünstige

Angebote für Jungen und Mädchen zu organisieren. So gab es z.B. schon zahlreiche Aktionen wie Teenie-Disco's u.a. auch die im Schwanensaal, Mini-Playback-Show, Ausflüge in Freizeit-

parks und die jährlich stattfindende Aktionswoche „Summer in Süd III“. Weitere Information sind im Jugendzentrum Go-In, Tel.: 06151/56050, erhältlich.



BESTE STIMMUNG herrschte am 21. Mai im Hof der Backstube Schwind in der Heidelberger Landstraße 244 in Eberstadt. Bei „Weck, Worscht und Woi“ hatte man gemeinsam mit den Nachbarn – dem Weinhandel Ludwig Achenbach und der Metzgerei Bradtke – zum Frühlingsfest eingeladen. Zahlreiche Gäste ließen sich an diesem Mittag blicken, darunter Darmstadts zukünftiger Oberbürgermeister Walter Hoffmann und die hessische Kultusministerin Karin Wolff. Auch die Wandergruppe, die den neuen Eberstädter Naturpfad einweihete, ließ es sich bei ihrer Schlußrast im Hof schmecken. Mit Heurigenmusik sorgte Peter Fischer für den passenden musikalischen Rahmen. (rh)

IDEE
creative Geschenke
Bastelei · Balloon-Shop
Der Laden, der gute Laune macht
BALLONS FÜR JEDEN ANLASS!
Hochzeit Party Aus Liebe
Willkommen Geburtstag Geburt
Überraschung Einfach so...
Heidelberger Landstr. 283 · Tel./Fax 061 51/59 63 08

KAFFEEHAUS
Frühstück, Mittagstisch + Snacks
Inh.: J. Siegl
Geöffnet täglich von 8.30 bis 24.00 Uhr, sonntags ab 10.00 Uhr.
Unser Gartenlokal ist wieder geöffnet!
Heidelberger Landstraße 269 64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon 061 51/59 46 29 (Haltestelle Modaubrücke)

Kinderoase
Kinder- und Damenmoden
SHORTS · T-SHIRTS
BADEMODE
SONNENHÜTE
UND VIELES MEHR...
DA-Eberstadt · Heidelberger Landstr. 228 · Tel. 0 6151/59 42 63

NEU INGETROFFEN:
MOMORDICA-PRODUKTE UND ZIMTKAPSELN FÜR DIABETIKER
Reformhaus Heinze
Heidelberger Landstraße 228
64297 Darmstadt
Telefon 06151/55773
Telefax 06151/591483

FTI
TOURISTIK

Reisebüro Bergsträsser

Oberstraße 26 · 64297 Da.-Eberstadt · Tel.: 06151-278 88 00 · Fax: 278 88 01
www.reisebuero-bergstraesser.de

Kompetente Fachberatung und Buchung Ihrer Reise zu günstigem Preis erhalten Sie nur bei uns. Keine Beratungsgebühren!

www.lvm.de

Frühbucherrabatt jetzt sichern!

In guten Händen. LVM

„MeinTarif“
Clever fahren – Beiträge sparen

Wir beraten Sie gern:
Versicherungsbüro
Otto Lehnst KG
Georgenstraße 55
64297 Da.-Eberstadt
Tel.: 0 6151/94 78 10
info@lehnst.lvm.de

LVM
Versicherungen

Seit mehr als 70 Jahren Ihr erfahrener Fachmann

- Holzfenster • Kunststofffenster
- Dachausbau • Innenausbau
- alle Schreiner und Glaserarbeiten • auch Reparaturen

K. Waßmann GmbH
Schreinerei-Glaserei

Büschelstraße 5+9, 64297 Da.-Eberstadt
Tel. (0 61 51) 5 52 93

Ihr Eberstädter Fenster- und Rolladendienst

- Reparaturen • Wartung • Absicherung

Vorbereitungen für den Wettbewerb „Unser Dorf“ laufen auf Hochtouren

MÜHLTAL (GdEM). Die Vorbereitungen in den für den 32. Hessischen Wettbewerb „Unser Dorf“ angemeldeten Orte laufen bereits auf Hochtouren. Hessenweit haben sich zum diesjährigen Regionalentscheid 184 Orte angemeldet. Damit zeigen die BewohnerInnen das hohe Interesse, ihr Lebensumfeld eigenverantwortlich mitzugestalten, um so die Lebensqualität zu sichern und zu verbessern.

Nach Auswertung aller Anmeldungen zum Regionalentscheid hat das Regierungspräsidium Kassel unter dem Gesichtspunkt gleichgroßer Teilnehmerzahlen sieben Regionen gebildet. In der Region Süd beteiligen sich neben 12 Orten aus dem Landkreis Darmstadt-Dieburg insgesamt 14 weitere Orte der Landkreise Limburg-Weilburg, Rheingau-Taunus und Bergstraße sowie der Landeshauptstadt Wiesbaden am Regionalentscheid. Der Wettbewerb wird in

zwei Gruppen ausgetragen. Die Gruppe A, denen im Rahmen der Dorferneuerung eine Unterstützung zukommt oder zukam, umfasst in diesem Jahr in der Region Süd 12 Dörfer.

In der Gruppe B - Orte ohne Dorferneuerung - treten 14 Orte in den Wettstreit um den Regionalsieg. Die jeweiligen Regionalsieger der beiden Gruppen nehmen im nächsten Jahr an dem Landesentscheid teil.

Die Ortsbegehungen durch die Bewertungskommission wird in der Region Süd im September stattfinden. Die genauen Begehungsdaten werden im Juni bekannt gegeben.

Federführende Stelle ist die Abteilung Dorf- und Regionalentwicklung des Landkreises Darmstadt-Dieburg, bei der die Teilnehmer auch fachliche Beratung und Unterstützung erhalten. Ansprechpartnerin ist Frau Drabke. Sie ist telefonisch erreichbar unter 06151/39116-140.

SPD Mühlthal lädt ein

MÜHLTAL (ng). Um Sorgen und Probleme der Mühlthaler Bürger noch besser kennen zu lernen, lädt die SPD Mühlthal zu Rundgängen durch die Ortsteile mit anschließendem Erfahrungsaustausch ein. Erste Station ist Traisa. Treffpunkt: 29. Juni, 18 Uhr, an der Datterich-Schänke. Dort findet ab 19 Uhr auch die abschließende Aussprache statt. Zweite Station wird Nieder-Ramstadt sein. Treffpunkt: 29. Juni, Bürger-Zentrum Nieder-Ramstadt. In der Gaststätte Brückenmühle wird ab 19 Uhr die Abschlussdiskussion stattfinden. Um rege Beteiligung der Bürger und wertvolle Anregungen für die Alltagsarbeit wird gebeten.

AWO Mühlthal fährt in den Spreewald

MÜHLTAL (hf). Auf vielfachen Wunsch seiner Mitglieder und vieler regelmäßiger Reisetelnehmer hat der Ortsverein der AWO auch in diesem Jahr eine Mehrtagesfahrt ausgearbeitet. Die Busreise geht vom 14.-19. August in den Spreewald und nach Berlin. Zielort ist Burg im Herzen des Spreewalds. Von dort werden vielfältige Unternehmungen, wie Kahnpartie, Besuch eines Heimatmuseums, und Besichtigung weiterer historischer Kostbarkei-

ten im Spreewald, gestartet. Eine Fahrt führt nach Cottbus, dem Fürst-Pückler-Park und Schloß Branitz. Berlin mit Stadtrundfahrt und Besichtigung des Reichstags steht ebenfalls auf dem Programm. Für alle die Lust haben mitzufahren gibt es weitere Informationen bei Friedrich Wolbold, Tel. 06151/147225 oder Marie-Luise Baumert, Tel. 06151/147028. Es stehen noch einige Plätze zur Verfügung.



DAS EIS HAT GESCHMECKT - auch wenn die Außentemperaturen eher zur heißen Schokolade einladen. Anfang Mai verbrachten die jungen Athleten der TG Traisa ein Wochenende am Rhein. (Zum Bericht) (Bild: hf)

Achter Kreiswandertag startet in Roßdorf Wandern, Weck und Wein

DARMSTADT-DIEBURG (ng). Rund elf Kilometer durch Wald und Flur sind beim diesjährigen Kreiswandertag am Sonntag (5.) zu bewältigen. Start für die Freunde der gesunden Fortbewegung ist in Roßdorf, wo Landrat Alfred Jakoubek und Bürgermeisterin Christel Spröbler um zehn Uhr die muntere Wanderschar auf dem Grillplatz „An der Kubig“ begrüßen. Musikalischen Rückenwind gibt es dabei vom Jagdhornbläserchor „Johannes“.

Pünktlich um 10.30 Uhr bläst der Landrat zum Abmarsch und führt die Wanderer über den Lehrbiennenstand des Inkervereins Roßdorf, den Bessunger Forst, durch die Naturschutzgebiete „Kleiner und Großer Bruch“ und entlang des Kotelettpfads zum Ludwigstempel. Dank guter Nachbarschaftshilfe durch die Gemeinde Mühlthal gibt es dort die erste Stärkung, der Odenwaldklub versorgt die Kreisgänger mit Getränken. Mühlthals Bürgermeister Gernot Runtsch und die Jagdhornbläser warten außerdem auf die Marschierer.

Wohl gestärkt wird dann in Richtung Ober-Ramstadt das Kuhfallort angesteuert. Nach einem leichten Anstieg werden die Wanderer dort nicht nur mit herrlichen Ausblicken auf die Neunkircher Höhe und den Odenwald belohnt, sondern auch mit Erfrischungen. Da man jetzt auf Ober-Ramstädter Gelände angekommen ist, übernehmen Bürgermeister Werner Schuchmann und das Jugendchester der Stadt die Begrüßung.

Nächstes Ziel ist das Flächennaturdenkmal „Rehberg“ – wieder zurück auf Roßdörfer Gemarkung. Da die dritte Rast in 270 Meter Höhe kurz vor dem Ziel der Tour liegt, dürfte sich so manch einer der Wanderer gerne ein Gläschen Wein genehmigen. Gelegenheit gibt es genügend. Die denn die Raststätte wird von Roßdorfs Winzer Werner Edling betrieben.

Zurück am Grillplatz „An der Kubig“ beginnt der schwungvolle Ausklang der Wanderung durch drei Gemeindegebiete. Der Landfrauenverein Roßdorf, der Lindenhof und der Wild-Schutz sowie das Weingut Edling haben Essen und Trinken vorbereitet, um verloren gegangene Kalorien

zu ersetzen. Den Unterhaltungspart übernehmen das Stadtorchester Ober-Ramstadt und der Chor „Cantiamo“ aus Roßdorf. Mit Informationsständen werben der Bienezuchtverein Roßdorf und Umgebung, der OWK Roßdorf und die Jägerschaft für ihre Arbeit.

Eine ausführliche Beschreibung der Strecke des achten Kreiswandertags durch drei Kommunen enthält ein Faltblatt. Dieses liegt in den Rathäusern der Kreiskommunen aus, kann über die Servicestelle beim Landratsamt (Tel. 06151/8811011) bestellt werden und ist selbstverständlich auch am Wandertag selbst erhältlich. Im Faltblatt stehen auch die Anfahrtsmöglichkeiten mit dem öffentlichen Nahverkehr.

Lokalanzeiger

sehr begehrt in Eberstadt und im Mühlthal

France Sol

Veranstaltungen im Geopark

MÜHLTAL (GdEM). Das Jahresprogramm des Geoparks ist da. Unter dem Titel „Landschaft erleben“ lädt der Geopark Bergstraße-Odenwald ein, die Vielfalt der Region zwischen Rhein, Main und Neckar näher kennenzulernen.

Das Jahresprogramm enthält über 150 Veranstaltungsangebote sowie Fachbeiträge, die es ermöglichen, die Landschaft des Geoparks neu zu entdecken. Die Geopark-Ranger halten ein breit gefächertes Programm bereit, das neben Veranstaltungen zur Umweltpädagogik auch Geopark-Genußwanderungen mit kulinarischem Abschluss umfasst. Das Jahresprogramm kann gegen eine Schutzgebühr von 2 Euro bei der Geschäftsstelle des Geoparks in Lorsch oder auch im Rathaus der Gemeinde Mühlthal erworben werden.

Junge Leichtathleten der TG Traisa auf der Loreley Mit dem Schaufelraddampfer unterwegs

MÜHLTAL (hf). Sturm, Kälte und Regen, Regen, Regen meldete der Wetterdienst für das lange Wochenende über Himmel-fahrt. Bereits am Donnerstagmorgen (5.) kündigte sich das Wetter am Darmstädter Hauptbahnhof an, als die 27 jungen Athleten der Turngemeinde Traisa den Zug bestiegen. Doch Darmstadt ist nicht St. Goarshausen: Strahlender Sonnenschein und Tempera-

turen, bei denen man auf dem weitläufigen Gelände des Turnerheims auf der Loreley nur in Badehose bekleidet spielen konnte erwartet die Sportler. Die Jugendherberge liegt übrigens traumhaft direkt auf dem Loreley-Felsen und von Wald und Wiesen umgeben. Ein vielfältiges aber auch anstrengendes Programm hatten die Übungsleiter der Turngemeinde sich ausgedacht. Mit Sportspielen über Kinofilme und Lagerfeuer begeisterte man die Kinder am ersten Abend.

Interessant wurde es am Freitag, nachdem man den Vormittag auf Grund des schlechten Wetters in der Turnhalle verbringen mußte: Nach einer zweistündigen Wanderung auf die Burg Maus, etwa acht Kilometer flußabwärts, be-

kamen die Athleten eine beeindruckende Greifvogelschau zu sehen, mit diversen Adler-Arten, Uhus und Jungtieren. Nochmals acht Kilometer später und wieder zurück an der Jugendherberge ging es nach dem Abendessen wieder auf die Wiese zum toben und spielen ehe man den Abend – oder besser schon die Nacht – beim Lagerfeuer und mit Grillwürstchen ausklingen lies. Nicht fehlen durfte selbstverständlich am Samstag eine Rhein-Schiffahrt mit dem Schaufelraddampfer bis nach Rüdesheim. Der dortige Aufenthalt bis zur Abfahrt des Zuges nach Darmstadt erlaubte schließlich noch einen Blick in die weltberühmte Drosselgasse und zum Niederwald-Denkmal.

Gelbe Säcke

MÜHLTAL (GdEM). Von Mitte Juni bis Mitte Juli wird durch den TSV Nieder-Ramstadt wieder die alljährliche Verteilung der „Gelben Säcke“ durchgeführt. Jeder Haushalt erhält zwei Rollen à 15 Säcken. Sollten einzelne Haushalte nach Beendigung der Verteileraktion keine Gelben Säcke erhalten haben, wird darum gebeten, sich mit Klaus Reibold, Tel. 0171/4613824, in Verbindung zu setzen. In Einzelfällen können „Gelbe Säcke“ auch im Rathaus Nieder-Ramstadt bzw. den Außenstellen Traisa und Nieder-Beerbach abgeholt werden.



ALLGEMEINES

Ärztlicher Notdienst Mühlthal

Den ärztlichen Notdienst in der Zeit von Samstag 8h bis Montag 7h und Mittwoch 14-23h übernimmt:

4./5.6. Facharzt für Innere Medizin Khalil Dornwegshöhrstr. 6
☎ 06151/148501
11./12.6. Dr. Klingler Lindenstr. 20d
☎ 06151/141212

Apotheken

4.6. Kronen-Apotheke Roßdörfer Str. 73, Darmstadt
☎ 06151/46648
5.6. Modau-Apotheke Bahnhofstr. 23, Nd.-Ramstadt
☎ 06151/148501
8.6. Burg-Apotheke Seeheimer Str.8, Eberstadt
☎ 06151/55472
11.6. Bessunger-Apotheke Wittmannstr. 1, Darmstadt
☎ 06151/63508
12.6. Schwanen-Apotheke Heidelberger Landstr. 233, Eberstadt
☎ 06151/54221
15.6. Flora-Apotheke Darmstädter Str. 32, Traisa
☎ 06151/917272

Alten-Club Arbeiterwohlfahrt

8.6. 14.30h Seniorennachmittag, Großer Saal
9.6. 10h Gymnastik für Frauen, Brückenmühlensaal
17h Kegeln, Chausseehaus
15.6. 14.30h Seniorennachmit-

Shell V-Power

Shell V-Power erleben und im Juni eine Harley-Davidson® V-Rod® gewinnen!

Der Power-Gewinn im Juni: eine Harley-Davidson® V-Rod® im Wert von 20.000 €! Für alle, die „born to be wild“ sind. Lassen Sie mit dem heißesten Eisen der legendären Kulturmarke den Asphalt glühen!

Holen Sie sich jetzt Ihre Teilnahmekarte für den Juni bei uns an der Station – viel Glück!

Shell Station Andreas Falk GmbH
Walter-Rathenau-Str. 1
64297 Darmstadt
Tel.: 0 61 51/5 71 23

MÜHLTALER TERMINKALENDER

tag, Großer Saal
16.6. 10h Gymnastik für Frauen, Brückenmühlensaal

DRK Nieder-Beerbach

6.6. 20h Gruppenabend in Modau

FFW Frankenhäuser

- Jugendfeuerwehr - montags ab 19h

Kindergruppe „Die Löschzwerge“ (8 - 10 J.)
alle 14 Tage montags ab 17h

Gemeindebücherei N.-Beerbach

öffnet dienstags 14.30-16.30h + freitags 14.30-16.30h

Odenwaldklub Nd.-Ramstadt

4.6. Busfahrt zur Barockstadt Würzburg, Anmeldung erforderlich, Abfahrt 8h Schloßgartenplatz, Info-☎ und Anmeldung 06151/146341 (Zeit)
7.6. Seniorenwanderung rund um Reichelsheim-Rohrbach, 14h ab Schloßgartenplatz, Info-☎ 06151/146693 (Creter)

KIRCHLICHES

Treffpunkt für Christen und Interessierte Mühlthal

sonntags 10h Gottesdienst, Ober-Ramstädter Str. 44 (ERO), Info-☎ 147699 oder www.christentreff.de

Ev. Kirchengem. Frankenhns.

5.6. 10h Konfirmation
12.6. 10.30h Kindergottesdienst

Ev. Kirchengem. Nd.-Beerbach

5.6. 10.15h Gottesdienst
12.6. 10.15h Abendmahlsgottesdienst

Ev. Kirchengem. Nd.-Ramstadt

sonntags 9.30h Gottesdienst, 10.30h Kindergottesdienst

Ev. Kirchengemeinde Traisa

5.6. 10h Festgottesdienst bei der FFW Traisa
12.6. 10h Gottesdienst

Ev. Landeskirchl. Gem. N.-R.

sonntags 18h Gottesdienst

Ev.-Freikirchl. Gem. Mühlthal

Kulturhalle, Stiftstraße 47
So 9.30h Gottesdienst
16h amerik. Gottesdienst „World Harvest Christian Center“
Do 17.30-19h „Healing Room“, Gebet f. Kranke
Fr 17h „Power-Girls“ Mädchenjungschar
18.30h „Rock solid“ Teenager-Club
20.30h „Friday Forever“ Jugendhauskreis
Sa 10h „Royal Rangers“ Pfadfindergruppen

Kath. Pfarramt „St. Michael“

www.gemeinde-st-michael.de
3.6. 16.30h Rosenkranz
5.6. 9.15h Hl. Messe
16.15h Beichtgelegenheit
17h Vesper mit sakr. Segen
7.6. 9h Hl. Messe
10.6. 16.30h Rosenkranz
12.6. 9.15h Hl. Messe/Kindergottesdienst
14.6. 9h Hl. Messe
17.6. 16.30h Rosenkranz

Breitwieser
BESTATTUNGEN

0 6 1 5 1 - 5 5 8 9 0
RINGSTRASSE 61
DARMSTADT-EBERSTADT

10 JAHRE LEUSCHNER
FENSTER · TÜREN · WINTERGÄRTEN · VORDÄCHER · MARKISEN

FEIERN SIE MIT UNS...
...am 11. und 12. Juni
jeweils von 10.00-18.00 Uhr
beim „TAG DER OFFENEN TÜR“.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt!

Heimstättenweg 90 · 64295 Darmstadt
Telefon 0 61 51 / 4 63 75 oder 33 92 92
www.leuschner-fenster-tueren.de

Neues beim
ASB-Menüservice

Neben Vollkost, Vollkost mit fleischlosem Hauptmenü und Diabeteskost nun noch mehr Service für Sie:
Süßspeise, Kaltgericht (z.B. als Abendessen), ein Sparmenü und ein Schlemmermenü zur Auswahl.

Alle Vollkostenmenüs des ASB-Menü-Service beinhalten jeweils eine Tagessuppe, Hauptgericht und Dessert.

Jeden Tag aus 7 verschiedenen Gerichten wählen ... köstlich!

ASB Darmstadt-Starkenburg
Pfungstädter Str. 165, 64297 Darmstadt
mail: verwaltung@asb-darmstadt.de
www.asb-darmstadt.de

Info- und Service-Telefon:
06151 / 5050



LETZTMALIG im halbNeun-Theater ist am 10. Juni um 20.30 Uhr das Programm „Grüß Gott! - Kaum zu glauben: Religionen“ mit dem Kabarett Kabbaratz zu sehen. Religiös geht es dann am 11. (20.30 Uhr) und 12. Juni (19.30 Uhr) weiter: Das erste allgemeine Babenhäuser Pfarrer(!)-Kabarett ist wegen der großen Nachfrage ein weiteres Mal mit „Mach's nochmal Noah“ zu sehen. Karten im Vorverkauf im Deutschen Reisebüro, Luisenplatz 1, bei Fritz Tickets & more, Grafenstraße 31, im Ticketshop im Luisencenter sowie im halbNeun-Theater, Sandstraße 32 an den Vorstellungen (ab 19 Uhr, sonntags ab 18.30 Uhr). (Bild: hf)

Vortrag für Laien: „Osteoporose“

DARMSTADT (ng). Am 9. Juni referiert Priv.-Doz. Dr. med. York Schmitt, Direktor des Instituts für Labormedizin am Klinikum Darmstadt, zum Thema Osteoporose. Die Veranstaltung beginnt um 20 Uhr im Hörsaal der Pathologie, Grafenstraße 9, in Darmstadt. Derzeit sind in der Bundesrepublik Deutschland etwa vier bis sechs Millionen Bürger an Osteoporose erkrankt. Die Gesamtzahl der Osteoporose bedingten Knochenbrüche innerhalb der Europäischen Union beträgt jetzt schon mehr als eine Million pro Jahr, wobei davon etwa 400.000 Brüche des Oberschenkelhalses und 400.000 Handgelenksfrakturen sind. Nach einem EU-Report wird die Gesamtzahl bis zum Jahr 2050 voraussichtlich auf mehr als zwei Millionen pro Jahr steigen. Von der Weltgesundheitsorganisation wurde die Osteoporose bereits auf die Liste der 10 wichtigsten Erkrankungen gesetzt, die in Zukunft bekämpft werden müs-

sen. Trotz dieser alarmierenden Zahlen ist die Krankheit im Bewußtsein der Menschen noch nicht sehr verankert: Nur 45 Prozent der im Rahmen einer Untersuchung Befragten kennen die Krankheit Osteoporose dem Namen nach. Nur 15 Prozent hielten sich für Osteoporose-gefährdet. Obwohl jede dritte Frau über 55 Jahren Osteoporose hat, schätzen nur 20 Prozent dieser Altersgruppe das Risiko richtig ein. Dabei gibt es viele Möglichkeiten, die Osteoporose zu diagnostizieren. Ebenso existiert eine Reihe von präventiven Maßnahmen, die das Auftreten der Osteoporose wenn nicht verhindern, dann aber zumindest deutlich verzögern können. Auch therapeutische Möglichkeiten stehen zur Verfügung. Im Vortrag werden die Ursachen der Osteoporose angesprochen und diagnostische Möglichkeiten vorgestellt. Auch die Möglichkeiten der Prävention und Therapie werden aufgezeigt.

Familien-Turnier

DARMSTADT (ng). Der 1. Tischtennisclub Darmstadt bietet ein Turnier für die ganze Familie an. Kinder bis 15 Jahre und ihre Eltern bzw. Großeltern sind herzlich eingeladen. Im Mannschaftsturnier sammeln die Kinder in Zweier-Teams zusammen mit einem Eltern- oder Großelternanteil Punkte. Nebenbei ist es möglich, ein Tischtennisportabzeichen zu ergattern und sich mit dem TT-Roboter zu messen. Für das leibliche Wohl ist mit Kaffee und Kuchen gesorgt. Der Eintritt ist frei. Das Turnier findet am 12. Juni in der Turnhalle der Friedrich-Ebert-Schule (Heimstättenweg) statt. Die Halle wird um 13.30 Uhr geöffnet, die Veranstaltung selbst beginnt um 14 Uhr.

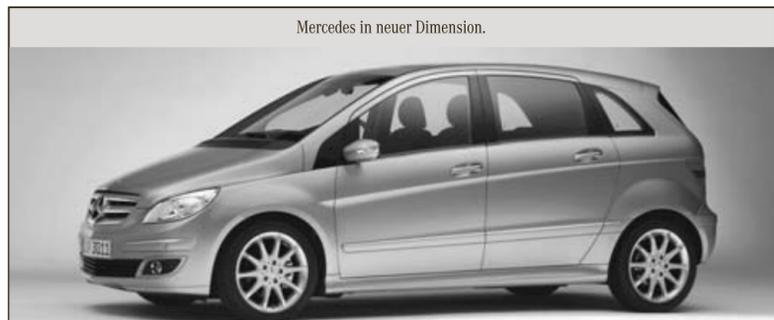
HAUSHALTSAUFLÖSUNG
in Nieder-Beerbach
Hansenberg 36
64367 Mühlthal
Tel. 06151/593378
Fr. 03.06. 17-20 Uhr
Sa. 04.06. 10-17 Uhr
Einbauküche, Wohnzimmer-schrank, Couchgarnitur, Küchengeräte, Gerschirr, Tupperware, Bilder etc.

...Train Aktivbandagen
Medical Line

Die Wirkung
kann sich sehen lassen.

SANITÄTSHAUS MÜNCK GMBH
Schwanenstr. 43 · DA-Eberstadt
Telefon (061 51) 5 43 47

Öffnungszeiten
Mo-Sa 8.30-12.30 Uhr
Mo-Fr 14.30-18.00 Uhr
www.muenck.de



Entdecken Sie das Auto neu.

Premiere der neuen B-Klasse.
Am 4. Juni von 9 bis 18 Uhr und 5. Juni von 10 bis 16 Uhr.

- ▶ Die neue B-Klasse: Erleben Sie ein Auto, das alles in sich vereint: Dynamik, Größe, Sicherheit und Design.
- ▶ Große Hausmesse (in Darmstadt): Unternehmen aus der Region präsentieren Ihnen interessante Produkte und Dienstleistungen rund um die Themen Sport, Wellness, Kinder und Reisen.
- ▶ B-Klasse-Gewinnspiel: Beantworten Sie Fragen zur neuen B-Klasse und gewinnen Sie Eintrittskarten für die Formel 1 in Hockenheim inklusive Anreise in der neuen B-Klasse und viele weitere attraktive Preise.
- ▶ B-Klasse-Kinderland (in Darmstadt): Während Sie die neue B-Klasse entdecken, kümmern sich kompetente Betreuer um unsere kleinen Gäste.
- ▶ Biergarten: Machen Sie Entdeckungspause bei einem entspannten Snack.



Mercedes-Benz

Ihre Mercedes-Benz-Partner in Südhessen.

- | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mercedes-Benz
Niederlassung Darmstadt
Rheinstraße 100
64295 Darmstadt
Tel.: 06151/395-0 | Bartmann + Sohn GmbH
Robert-Bosch-Straße 20
64319 Pfungstadt
Tel.: 06157/8003-0 | Heinrich Spieß u. Söhne
GmbH & Co.KG
Aschaffener Straße 1
64607 Dieburg
Tel.: 06071/2001-0 | Autohaus Nold GmbH
Frankfurter Straße 175
64521 Groß-Cirnau
Tel.: 06152/801-0 | Ferdinand Schneider
GmbH & Co.KG
Eisenstraße 50
65428 Rüsselsheim
Tel.: 06142/8705-0 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|

Kräuterkurs „Sommerfrische“

EBERSTADT (ng). Bei einem Spaziergang über die Streuobstwiesen verraten Conny Biedenkapp und Ruth Dücker viel Wissenswertes über Heilkräuter und Wirkungsweisen von Wildkräutern. Die hierbei gesammelten Pflanzen werden unter fachkundiger Anleitung gemeinsam zu einem köstlichen Sommermenü zubereitet, welches sich die Teilnehmer sodann schmecken lassen. Die Kraft der Kräuter wird außerdem genutzt, um ein heilsames Öl, einen wohltuenden Balsam und einen herzhaften Essig herzustellen. Die Ergebnisse werden vor Ort probiert oder können mit nach Hause genommen werden. Der Spaziergang findet am Sonntag (5.) von 10.30-14 Uhr statt, Teilnahmegebühr: 20 Euro + 4 Euro Materialkosten. Anmeldung erforderlich. Streuobstweizenzentrum, Steckenbornweg 65, Eberstadt. Anmeldung und Infos unter Telefon/Fax: 06151/53289.

KLEINANZEIGEN
www.my-heiner.de

„Das Griesheimer Haus“
Eine historische Erzählung von Ernst Pasque
Im Buchhandel erhältlich für 7,50 €

Stimme Klaviere.
06151/591919
Computerhilfe & PC-Reparatur!
Komme direkt, auch Sa. und So.
06167/912944

Caribic-Party

MÜHLTAL (ng). Am 18. Juni findet das „Revival“ der Caribic-Party in der Hans-Seely-Halle der Turngemeinde 1879 Traisa statt. Der große Erfolg dieser Party im vergangenen Jahr bei der 125-Jahr-Feier der Turngemeinde veranlaßte die Organisatoren, dieses Event zu wiederholen. DJ Corinna wird mit ihrer professionellen und langjährigen Erfahrung an diesem Abend ordentlich einheizen. Eine ausgefallene Hal-lendekoration und ein reichhaltiges, zum Motto der Veranstaltung passendes Getränkeangebot sollen wieder gut 600 junge Menschen und jung gebliebene in die Ochsen-gasse locken. Der Eintritt beträgt 2 Euro, Beginn ist um 21 Uhr. Happy Hour genießen alle Longdrinks bis 22 Uhr. Infos und Anfahrtsskizze finden sich unter www.tgtraisa.de.

Laser statt Brille

DARMSTADT (ng). Am Montag (6.) um 19 Uhr informiert Priv. Doz. Dr. med. Karl-Heinz Emmerich, Direktor der Augenklinik, im Hörsaal des Klinikums Darmstadt, Grafenstraße 9, über neue operative Möglichkeiten in der Augenheilkunde. Kurzsichtigkeit, Weitsichtigkeit und Astigmatismus (Hornhautverkrümmung und Stabsichtigkeit) sind häufige, durch den Bau des Augapfels hervorgerufene Berechnungsfehler. Nicht behandelt, bewirken sie eine erhebliche Sehschwäche. Und nicht immer ist ein zufriedenstellender Ausgleich durch Brillengläser oder Kontaktlinsen möglich. Im Vortrag wird eine neue, laser-gestützte Operationsmethode vorgestellt. Mit dieser Behandlung kann ein Augenfehler, etwa die Kurzsichtigkeit, so korrigiert werden, daß eine Brille anschließend nicht mehr notwendig ist. Gegenüber herkömmlichen Verfahren bietet diese Methode entscheidende Vorteile, da die Patienten nach der Operation praktisch schmerzfrei sind und keine Vernarbungen auftreten. Die in den USA entwickelte LASIK-Methode wird bereits seit einiger Zeit mit großem Erfolg an der Augenklinik des Klinikums Darmstadt durchgeführt. Der Vortrag informiert über diese neue Möglichkeit der Behandlung sowie über andere operative Verfahren, die angewendet werden können, wenn die LASIK-Methode nicht angezeigt ist.

RALF-HELLRIEGEL-VERLAG
Wir machen Drucksachen

Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt
Fon: 0 61 51/8 80 06 - 3
Fax: 0 61 51/8 80 06 - 59
Mail: ralf-hellriegel-verlag@t-online.de
Web: www.wir-machen-drucksachen.de
ISDN: 0 61 51/8 80 06 - 58 (Leonardo)

FLYER LANG DIN
210 x 105 mm
beidseitig vierfarbig
bedruckt
300 g/m²-Papier,
Daten geliefert*
1.000 Stück
€ 190,-
5.000 Stück € 280,-
10.000 Stück € 370,-

FLYER GEFALZT
210 x 99 mm
sechseitig vierfarbig
bedruckt
135 g/m²-Papier,
Daten geliefert*
250 Stück
€ 130,-
500 Stück € 140,-
10.000 Stück € 160,-

PROSPEKTE
DIN A3, gefalzt
auf DIN A4,
vierfarbig bedruckt
135 g/m²-Papier,
Daten geliefert*
1.000 Stück
€ 210,-
5.000 Stück € 415,-
10.000 Stück € 530,-

Alle Preise zzgl. MwSt.
* Entwurf/Satz auf Anfrage
Weitere aktuelle Angebote unter
www.wir-machen-drucksachen.de

Renovierung nach Maß!
Türen • Küchen • Treppen

PORTAS Europas
 Renovierer Nr. 1
 PORTAS-Studio
 Assar-Gabrielsson-Str. • 63128 Dietzenbach-Stbg
Büro Darmstadt Tel. 06151-44439

Haustüren • Bad • Fenster • Insektenschutzgitter

Führungen der ProRegio Darmstadt

DARMSTADT (ng). „Nasse Fülle mit Aussicht“ – so lautet der Titel eines Führungsangebotes der ProRegio Darmstadt. Das Wasserreservoir auf der Mathildenhöhe wurde 1880 erbaut, zu einem Komplex durch die darauf errichteten Ausstellungshallen von Olbrich und den Hochzeitsurm erweitert, und gehört heute zu den technischen Denkmälern Darmstadts. Zu der tiefsten und höchsten Stelle dieses Komplexes führt interessierte Besucher der Denkmalpfleger Nikolaus Heiss morgen (4.) um 14.45 Uhr und 16.15 Uhr. Treffpunkt ist vor dem Hochzeitsturm. Karten kosten jeweils 5 Euro; ermäßigt 3 Euro.

Am Sonntag (5.) um 11 Uhr lädt die ProRegio Darmstadt zu einem Rundgang über die Rosenhöhe ein. Die Historie des Parks Rosenhöhe und botanische Gesichtspunkte stehen im Vordergrund der Führung. Die Grabstätten der Großherzoglichen Familie und die Entstehung der Parkanlage werden ebenso erläutert wie die botanischen Besonderheiten des englischen Parks mit seinen exotischen Bäumen. Gästeführerin Frau Dr. Annelore Dahlinger erwartet interessierte BesucherInnen um 11 Uhr am Eingang Löwentor. Die Karten kosten jeweils 7 Euro; ermäßigt 4 Euro. Karten für beide Führungen sind im Vorverkauf in der Darmstadt – Ticketshop Luisencenter,

im Internet unter www.proregio-darmstadt.de oder direkt am jeweiligen Treffpunkt erhältlich. Im Museum Künstlerkolonie gibt es ein öffentliches Führungsangebot an jedem 1. Sonntag im Monat. Am Sonntag (5.) um 13 Uhr erwartet Gästeführerin Julia Reichelt interessierte BesucherInnen an der Museumskasse. Im Eintrittspreis sind die Führungskosten enthalten.

Affentag

DARMSTADT (pia). Schläue, Verstand und Scharfsinn, aber auch Streitsucht, Stolz und Unordentlichkeit werden ihnen nachgesagt, und doch verweilen Zoo-besucher die längste Zeit vor den Affengehegen. Heidrun Thinius, zuständige Pflegerin, führt morgen (4.) um 11 Uhr Besucher im Darmstädter Tierpark zu den Affen und erzählt über deren Eigenheiten und Vorlieben. Im Vivarium können Kattas, Brauner Maki, Totenkopffaffen, Zwergseidenaffen, Schopfmakaken und Weißkehlmeerkatzen besichtigt werden. Mit etwas Glück kann während der Führung am Samstag die Fütterung beobachtet werden.

Wegen großer Nachfrage bittet das Vivarium den Besuch nach Möglichkeit unter der Rufnummer 13-3391 anzumelden. Treffpunkt ist dann um 11 Uhr an der Zooschule im Vivarium.

25 Jahre Deutsches Polen-Institut

(ng). Am 11. März 1980 öffnete das Deutsche Polen-Institut in Darmstadt seine Pforten. Seit 25 Jahren leistet es seine Arbeit im Dienste der deutsch-polnischen Verständigung. Es versteht sich als ein Forschungs-, Informations- und Veranstaltungszentrum für polnische Kultur, Geschichte, Politik, Gesellschaft und hat die Aufgabe, durch seine Arbeit zur Vertiefung der gegenseitigen Kenntnisse des kulturellen, geistigen und gesellschaftlichen Lebens von Polen und Deutschen beizutragen. Die Festveranstaltung ist am 22. Juni um 11 Uhr im Kleinen Haus, Staatstheater Darmstadt, Georg-Büchner-Platz 1. Begrüßung: Präsident des Deutschen Polen-Instituts Hans Koschnick, Oberbürgermeister der Wissenschaftsstadt Darmstadt Peter Benz, Ansprachen: Bundespräsident Horst Köhler, Präsident der Republik Polen Aleksander Kwaniewski, Hessischer Ministerpräsident Roland Koch, Minister für Wissenschaft, Weiterbildung, Forschung und Kultur des Landes Rheinland-Pfalz Prof. Dr. E. Jürgen Zöllner. Dank: Direktor des Deutschen Polen-Instituts Prof. Dr. Dieter Bingen, Konzert für Violine solo: Joanna Mroszkiewicz Polski Teatr Taca - Balet Poznanski, Polnisches Tanztheater - Posener Ballett. Infos über die Arbeit des Instituts erhalten Sie unter: www.deutsches-polen-institut.de.

Konzert im Garten

DARMSTADT (pia). Dolphin + Stars musizieren am Samstag (4.) von 16-17 Uhr im Herrngarten in der Promenadenkonzertreihe. Zur gleichen Zeit tritt der Gitarrist und Sänger Jorgos Tachtatzis im Orangeriegarten auf. Am Sonntag (5.) von 11-12 Uhr spielt im Herrngarten der Musikverein Wixhausen, im Orangeriegarten der Dieter-Beßler-Spielmannszug aus Eberstadt.

Schmuck in der Schmiede

EBERSTADT (ng). Bereits zum sechsten Mal präsentieren Mitte Juni zwölf Goldschmiedinnen und Goldschmiede ihre vielfältigen und ungewöhnlichen Kreationen in der Geibel'schen Schmiede (Oberstraße) in Eberstadt. Selbstgefertigte und nicht alltägliche Unikate, von extravagant bis klassisch, können dort bestaunt und auch erworben werden.

Die ambitionierten Künstlerinnen und Künstler aus dem gesamten Rhein-Main-Gebiet laden zu einer Ausstellung ein: In diesem Jahr feiert der Bürgerverein in Eberstadt sein 25jähriges Bestehen. Daher zeigen auch die Goldschmiede, daß ihre Arbeit erfolgreich und fruchtbar war. Nicht zuletzt weil die Geibel'sche Schmiede in Eberstadt traditionell der Ort ist, an dem die Schmuck-Künstler alle zwei Jahre ihre Ideenvielfalt ausstellen. Die Vernissage mit getanzter Schmuckshow findet am 10. Juni um 20 Uhr statt. Weitere Termine sind am 11./12. Juni ab 10 Uhr und am 18./19. Juni von 10-19 Uhr. Die Finissage findet am 19. Juni ab 16 Uhr statt.

KAMPFSPORTSCHULE
SAN-TI
 Kostenloses Probetraining
 Karate • Taekwon-Do
 Kinder-Karate
 Schlumpf-Karate
 Kick-Boxen • Thai-Boxen
 Jiu-Jitsu
 Verkauf von Kampf-Sportartikeln
 Info und Bestellung:
 Telefon: DA/59 38 99
 Internet: www.san-ti.de
 eMail: info@san-ti.de
 Heidelberg Landstr. 237 64297 Darmstadt

Disco-Fox und Tango

MÜHLTAL (ng). Die Tanzsportabteilung des Verkehrsvereins Traisa e.V. bietet allen, die an den Workshops „Grundelemente Disco Fox“ teilgenommen haben die Möglichkeit, ihre Kenntnisse wieder aufzufrischen und darüber hinaus neue Figuren zu erlernen (Level 2). Termin: 22. Juni von 19-22 Uhr im Jugendraum des Bürgerhauses Traisa (Eingang Schulhof). Bereits am 15. Juni von 20-22 Uhr findet, ebenfalls im Jugendraum des Bürgerhauses, ein Workshop „Grundelemente Tango Argentino“ statt. Eine Mitgliedschaft im Verein ist für die Workshops nicht erforderlich. Mitzubringen ist nur „Spaß am Tanzen“. Nähere Informationen und Anmeldung bei Sven Baier, Tel. 0172/6922740 oder 06150/161755, E-Mail: mbh.creativ.baier@gmx.de bzw. bei Walter Göbel, Tel. 0171/6465261 oder 06151/148058. Die Teilnahmegebühr beträgt jeweils 5 Euro pro Person.

Lesung und Konzert für Peter Benz

(pia). Einen Abend mit Literatur und Musik für den Ende Juni aus dem Amt scheidenden Oberbürgermeister Peter Benz veranstaltet das Kulturamt heute (3.) um 19.30 Uhr im Saal der Centralstation. Das Programm, das als Überraschung für Peter Benz gedacht ist, gestalten der Mannheimer Musikprofessor Robert Benz am Klavier und Horst Schäfer, der die Lesung übernommen hat. Robert Benz zählt zu den herausragendsten Pianisten Deutschlands. Die Veranstaltung ist öffentlich. Der Eintritt ist frei.

FREI- UND HALLEN-PLÄTZE
 www.tennisanlage-leppsinwiesen.de
 Tel. 06154/82582



BESUCH HAUS CHESTERFIELD hat der Original Freundeskreis der Partnerstädte Darmstadts. Am Dienstag (31.) begrüßte die Vorsitzende Evelyn Schenkelberg (3.v.l.) die Abordnung im Ernst-Ludwig-Saal in Eberstadt. Zur Begrüßung waren auch Bezirksverwalter Achim Pfeffer sowie der Eberstädter SPD-Vorsitzende Gerhard Busch mit Gattin anwesend. Auch sie wünschten den Gästen, die allesamt in Eberstädter Privathaushalten einquartiert sind, einen angenehmen Aufenthalt. Diese re-vanchierten sich ihrerseits für die Einladung mit einem reichhaltigen Kalten Buffet, das am Begrüßungsabend gereicht wurde. Während ihres Aufenthalts besichtigten die Freunde von der Insel eine Pfungstädter Brotfabrik und waren tags darauf im Main-Tower in Frankfurt und im Hespenspark Neu-Anspach zu Besuch. Und heute (3.) zeigt Evelyn Schenkelberg den 17 Freunden aus Chesterfield die Stadt Darmstadt und das Jagdschloß Kranichstein, bevor dann morgen schon wieder die Koffer gepackt werden müssen für die Heimreise. (Bild: rh)

JSG Nieder-/Ober-Beerbach sucht Verstärkung

MÜHLTAL (hf). Zur Verstärkung der Jugendmannschaften werden noch Fußballerinnen und Fußballer gesucht, die Spaß am Fußball haben, gewinnen wollen, doch nicht um jeden Preis. Wer den Jahrgängen 1989 bis 2000 angehört, kann sich unter Tel. 06151/55449 oder Tel. 06257/82505

oder per Mail unter jens-jsg@web.de informieren. Neben qualifizierten Trainern beim Fußball, wird auch außerhalb des Rasens eine ganze Menge unternehmen. Die Trainingszeiten in Ober-Beerbach: C-Junioren: Montag und Mittwoch ab 17 Uhr, D-Junioren:

Montag und Mittwoch ab 17 Uhr, Mädchen U16 und U13, Montag und Mittwoch ab 17.30 Uhr. In Nieder-Beerbach: E1-Junioren: Dienstag und Donnerstag ab 17 Uhr, E2-Junioren: Dienstag ab 17.30 Uhr, F-Junioren: Donnerstag ab 17 Uhr, G-Junioren: Freitag ab 17 Uhr.



„IM DIALOG“ lautet der Titel einer Ausstellung, die seit verganginem Mittwoch (1.) in der Stadtkirche Darmstadt, Kirchstraße 11, zu sehen ist. Die polnische Künstlerin Magdalena Abakanowicz zeigt hier bis zum 25. September ihre Skulpturen. Geöffnet zur Besichtigung ist die Stadtkirche montags bis freitags von 10-18 Uhr und samstags von 10-14 Uhr. Im Rahmenprogramm der Ausstellung findet am 26. Juni und am 25. September, jeweils um 11.30 Uhr, eine lyrische Matinée statt. Am 26.6. liest Ralf Rothmann in der Stadtkirche aus seinem Roman „Junges Licht“. Am 25.9. lesen Inge und Walter Jens im „Offenen Haus“, Rheinstraße 31, aus ihrem gemeinsamen Buch „Frau Thomas Mann“. (Bild: hf)

Freiwillige Alkohol-Selbstversuche



ALKOHOLAMSTEUER ist wohl eines der schwierigsten Kapitel unserer Zeit, findet nicht nur Professor Dr. Hansjürgen Bratzke, Direktor des Zentrums für Rechtsmedizin an der Universität Frankfurt. Auch die zahlreichen anderen Teilnehmer einer hochinteressanten Abendveranstaltung in der „Darmstädter Privatbrauerei“ teilten diese Meinung. Auf Einladung von Brauerei-Chef Wolfgang Koehler (auf unserem rh-Bild links, neben Professor Dr. Bratzke und HR-Moderator Reiner G. Witt) kamen am 20. Mai in der Reihe „Darmstädter meets the press“ nicht nur Medienvertreter aus dem Umkreis im Brauhaus an der Goebelstraße zu einem Test der besonderen Art zusammen. Es sollte den knapp 30 „Probanten“ gezielt verdeutlicht werden, welchen Einfluß Alkohol auf den menschlichen Organismus und die Wahrnehmung hat. Einst galt der Umstand, „mal einen über den Durst“ getrunken zu haben, noch als Kavaliersdelikt. Heutzutage muß ein alkoholisierte Autofahrer mit ernststen Folgen rechnen, wenn er sich an- oder volltrunken ans Steuer seines Fahrzeuges setzt. Nach den ersten zwei, drei Bierern konnte auf dem ADAC-Fahrsimulator zwei Minuten lang eine „Nacht-fahrt“ durch verschiedene imaginäre Ortschaften unternommen werden. Die Umstehenden amüsierten sich hierüber solange, bis sie selbst an der Reihe waren. „Das plötzlich vors Auto springende Reh wurde von 80% der Anwesenden überrollt“, sagte uns der ADAC-Mitarbeiter. Ein Raunen ging durch den Raum, als Rechtsmediziner Bratzke aus seiner täglichen Praxis im Umgang mit dem Alkohol am Steuer erzählt. „95 Prozent der Deutschen trinken Alkohol und zwei Prozent von denen haben ernsthafte Probleme damit“, sagt er und er teilt den Anwesenden weiter mit, daß die Alkoholelikte bei Männern derzeit nach unten und bei Frauen nach oben gehen, was besonders die anwesende Weiblichkeit mit ungläubigen Blicken quittierte. „Wenn Frauen alkoholisiert erwischt werden, haben sie nicht selten zwischen 1,6 und 2,0 Promille - früher waren bei Frauen sogar Werte um die Drei-Promillegrenze keine Seltenheit“, berichtet er. Gekichere im Raum. Bestätigt wird diese Einschätzung von Polizeidirektor Helmut Biegi, der die 0,5 Promille-Regelung nicht gut findet. „Die Autofahrer können diesen Wert in den seltensten Fällen richtig einschätzen“, sagt er. Und während im Vorraum die ersten schon mal mehr oder weniger angeheitert ins Röhrchen pusteten und sich Blut entnehmen lassen, oder Mäuse malen, die beim zweiten Anlauf des Abends unter Alkoholeinfluß zu Elefanten mutieren, berichtet Ullrich Jorissen, Leiter der Fahrerlaubnisbehörde von einem ganz anderen Mißbrauch im Straßenverkehr. „Die Drogen waren bei uns früher einmal bei Null angesiedelt, mittlerweile geht der Trend, besonders bei jungen Menschen, steigt nach oben; und das Ende der Fahnenstange ist hier nicht absehbar“, befürchtet er. „Auf 25 Alkoholfahrten kommt eine Drogen-fahrt“, bestätigt Professor Bratzke die Aussage des Behördenleiters. Lehrreich, aber auch gesellig wars an diesem Abend bei der „Darmstädter“. Brauereichef Koehler, nicht nur für leckeren Bügelbier, seit kurzem auch für korrekte Bügelhemden bekannt, überläßt nicht gerne etwas dem Zufall. Und so brachte am Ende dieses feucht-lehrreichen Abends sein eigens engagierter Shuttle-Service die Testtrinker sicher nach Hause. (Bild: rh)

Mit einer Bestattungsvorsorge regeln Sie zu Lebzeiten alle notwendigen Angelegenheiten bei einem Todesfall.

Durch den Wegfall des gesetzlichen Sterbegeldes ist Eigenverantwortung wichtiger denn je. Mit Beiträgen ab 6,00 Euro* im Monat können Sie die Bestattungskosten finanziell absichern.

Vereinbaren Sie ein unverbindliches Beratungsgespräch. Sie erhalten die kostenfreie Broschüre „Nachlass regeln“ in unserem Haus

DECHERT Bestattungen,
 Ludwigshöhstraße 46, 64285 Darmstadt
 Telefon: 06151/96810
www.dechert-bestattungen.de

*Frau, 45 Jahre, Versicherungssumme 2739,- Euro

KONTAKTE

Herta (75) - & noch juckig. Ich treib's noch gern und oft!
Tel. 01377 - 373016

Stefanie gerade 18 J., neu in Darmstadt, unerfahren, sucht netten Mann zum Spaß haben.
☎ 01377 - 373011

Unbefriedigte Hausfrau 32 J., aus Darmstadt sucht spontane Sex-Treffs o. Verpflichtung.
☎ 11841 frag nach Martina.

HOTLINE

GEILHEIT PUR
endlich ohne Tabu abstrafen!
☎ 0811-2350787
Telefonsex tabullos! 06684-919343

BEKANNTSCHAFTEN

Heisse Ehefrau, 28 J. sucht Mann für spontane Treffs bei ihr zu Hause.
KV 0711 - 9490909

ANZEIGENANNAHME
Tel.: 06021/3595-0
Fax: 06021/3595-55



NEU in Bessungen!
Massage & More...
Vicky • heißblütige Brasilianerin!
06151-3082336 • 0160-3464967

PartyrKreis Airport
Di. + Do. 9-14h • Di. + Do. Sa. ab 10h - So. ab 15h
für Paare & Singles 0615-921144

Nur Haus- & Hotelbes.
ESCORTSERVICE Zauberhafte Damen
ab 21 J.
v. 18-5h
www.andrea-escort.de 0172-9198290

MOONLIGHT CLUB-BAR
Mo. bis Sa. 17.00h bis 04.00h • Neu: auch Haus- und Hotelbesuche!!!
Noch mehr Spaß
Top Girls + Table Dance
☎ 06257-83666
Bergstr. 30 64342 Seeheim-Jugenheim

ANZEIGENANNAHME
Tel.: 0 69/42 08 50
Fax: 0 69/42 08 54 00

Sportabzeichen-Stützpunkt

MÜHLTAL (ng). Der Sportabzeichenstützpunkt Nieder-Ramstadt macht auf seine diesjährigen Termine aufmerksam: Leichtathletik freitags auf dem Sportplatz in Nieder-Ramstadt. Am 3.6., 8.7., 19.8., 9.9. und 14.10., jeweils um 17 Uhr. Schwimmen samstags im Schwimmbad Traisa. Am 4.6., 9.7., 6.8. und 10.9., jeweils um 9 Uhr. Weitere Termine können mit dem Leiter des Stützpunktes, Volker Lahr, Tel. 06151/145184, vereinbart werden. Für die Teilnahme ist keine Vereinszugehörigkeit erforderlich. Die Bedingungen können beim Stützpunktleiter angefordert oder bei den o.g. Terminen mitgenommen werden!

BESSUNGER NEUE NACHRICHTEN Lokalanzeiger

Herausgeber, Gestaltung, Satz:
Ralf Hellriegel Verlag
Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt
Telefon: (0 61 51) 8 80 06-3
Telefax: (0 61 51) 8 80 06-59
E-mail: ralf-hellriegel-verlag@t-online.de

Druck:
Echo Druck und Service GmbH
64295 Darmstadt

Redaktion:
Ralf Hellriegel (rh) (verantwortl.),
Michael Buchert (mb), Gabriela Grab (gg)

Anzeigen:
Ellen Hellriegel

Grafik:
Manfred Schmidt

Bilder:
Chris Bauer (cb), Angelika Hain (ah),
Ralf Hellriegel (rh), Lothar Hennecke (he)

Technische Beratung:
Henry Schnägelberger

Vertrieb:
SZV Logistik GmbH
64295 Darmstadt

Erscheinungsweise:
14-tägig, freitags, kostenlos an alle Haushalte in Bessungen, Eberstadt, der Heimstättensiedlung und Mühlthal, sowie an Ablagestellen in der Darmstädter Innenstadt.

Anzeigenschluß:
jeweils freitags um 12.00 Uhr

Redaktionsschluß:
jeweils montags um 12.00 Uhr in der Redaktion vorliegend.

Auflage: ca. 43.000 Exemplare

Hinweis an unsere Kunden:
Wir speichern personenbezogene Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehungen und verarbeiten diese innerhalb unseres Unternehmens. Diese Mitteilung erfolgt in Erfüllung der gesetzl. Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen wir je nach vorhandenem Platz; Kürzungen behalten wir uns vor. Für die Gestaltung und Ausführung von Text und Anzeigen Urheberrecht bei unserem Verlag.
Nachdruck vorbehalten.



Seit 10 Jahren in der Heimstättensiedlung: Firma Leuschner feiert Jubiläum

DARMSTADT (hf). Für die Gesamtarchitektur eines Hauses setzen Haustüren und Fenster entscheidende Akzent. Mit den funktionalen Ansprüchen ist in den letzten Jahren auch die Gestaltungsfreude bei Haustüren gestiegen. Dem Individualisierungsdrang freie Bahn lassen innovative Haustür- und Fensterhersteller, die ein Füllhorn an Gestaltungsoptionen bieten – ob Kunststoff, Holz oder Alu. Gerade deshalb ist es für Bauherren und Renovierer wichtig, sich umfassend und fachmännisch beraten zu lassen. Diesen Service bietet in der Heimstättensiedlung seit 10 Jahren die Firma Leuschner. Roland Leuschner setzt auf die individuelle Betreuung seiner Kunden und auf fachgerechten Service. Dieser beginnt beim Ausschauen der passenden Außen- und Innentüren und Fenster, dem Aufmaß nehmen und Beraten vor Ort und endet mit der fachgerechten Montage. Doch nicht nur Fenster und Türen ge-



MODERNES DESIGN präsentiert Roland Leuschner in seinen Ausstellungsräumen. Anlässlich seines 10-jährigen Bestehens in der Heimstättensiedlung lädt er am 11. und 12. Juni zum „Tag der offenen Tür“ ein. (Zum Bericht) (Bild: et)

hören zum Programm der Firma Leuschner. Vordächer in frischem Design erfreuen sich immer grö-

ßerer Beliebtheit und auch Wintergärten sind gefragt. Gerade im Sommer wichtig: Außen- oder

Premierenfestival der neuen B-Klasse bei Mercedes-Benz in Darmstadt

DARMSTADT (ng). Design, Dynamik und neue Dimensionen in Größe und Sicherheit – das sind die herausragenden Merkmale der neuen B-Klasse, des „Compact Sports Tourers“ von Mercedes-Benz. Am kommenden Wochenende ist es endlich soweit: Das neue Modell erscheint europaweit – und natürlich auch bei der Mercedes-Benz-Niederlassung in Darmstadt und bei den südhessischen Partnern in Dieburg, Groß-Gerau, Pfungstadt und Rüsselsheim. „Dieses Ereignis möchten wir gemeinsam mit unseren Freunden und Partnern und allen interessierten Darmstädterinnen und Darmstädtern begehen – und die Faszination der neuen B-Klasse im Rahmen eines Event-Wochenendes erlebbar machen“, so

Niederlassungsleiter Jürgen Aust. Die B-Klassen-Premiere findet im Zusammenhang mit einer großen Hausmesse statt am Samstag (4.) von 9-18 Uhr und am Sonntag (5.) von 10-16 Uhr. Mit dem neuartigen Sports-Tourer-Konzept unterstreicht Mercedes-Benz seine Rolle als Trendsetter unter den Pkw-Marken und stellt die Weichen für ein junges Marktsegment mit interessanter Zukunft. Die Mercedes-Neuentwicklung nutzt die Vorteile verschiedener Fahrzeugkonzepte und vereint sie zu einem interessanten, eigenständigen Profil: Als „Compact Sports Tourer“ ist die B-Klasse Reise-, Familien- und Freizeitautomobil mit einem. Ein wesentlicher Pluspunkt ist das von Mercedes-Benz entwickelte Sandwich-Konzept: Durch die platzsparende Anordnung von Motor und Getriebe teils vor, teils unter der Fahrgastzelle bietet die neue B-Klasse trotz kompakter Außenmaße im Interieur das Raumangebot größerer Limousi-



nen und Kombis. Im Mittelpunkt des Festivals bei Mercedes-Benz in Darmstadt steht natürlich die B-Klasse selbst. Man kann das Premierenfahrzeug kennenlernen und viele Informationen rund um die B-Klasse erhalten. Die Besucher können bei einem Gewinnspiel Eintrittskarten für die Formel 1 in Hockenheim gewinnen –

natürlich inklusive der Anreise in der B-Klasse. Im „B-Klasse Kinderland“ sorgen kompetente Betreuer dafür, daß die kleinen Gäste gut versorgt sind und viel Spaß haben, während ihre Eltern die neue B-Klasse entdecken. Für das leibliche Wohl der Gäste wird im Biergarten mit Spezialitäten der Region gesorgt.

Neu gestaltet und umfangreicher: ASB-Menü-Service

EBERSTADT (ng). Der Ortsverband Darmstadt-Starkenburg des Arbeiter-Samariter-Bundes (ASB) beliefert täglich über 250 Bürgerinnen und Bürger in Starkenburg mit einer warmen Mittagsmahlzeit. Nicht nur ältere Mitbürger, sondern auch kranke oder behinderte Menschen nehmen dieses Angebot gerne an. In Zusammenarbeit mit modernen Küchen wurden die Speisepläne grundlegend überarbeitet und deutlich erweitert: Neben der Vollkost, der Vollkost mit fleischlosem Hauptmenü und der Diabete Kost stehen nun auch eine Süßspeise, ein Kaltgericht (z.B. als Abendessen), ein Sparmenü und ein Schlemmermenü zur Auswahl. Die Vollkostenmenüs des ASB-Menü-Service beinhalten dabei jeweils Tagessuppe, Hauptgericht und Dessert. Die neuen, optisch ansprechenden Speisepläne ermöglichen den Teilnehmern des ASB-Menü-Service, jeden Tag aus sieben Gerichten zu wählen. Auf Wunsch kommen die ASB-Mitarbeiter an 365 Tagen im Jahr ins Haus, auch an Sonn- und Feiertagen. Der ASB bedient mit diesen täglichen Besuchen auch eine wichtige Daseinskontrolle bei alleinstehenden Menschen. Selbstverständlich ist die Inanspruchnahme des Menü-Service auch befristet, z.B. während der Urlaubszeit einer Pflegeperson möglich. In Zusammenarbeit mit der Firma Hoffmann-Menü wurden auch die Angebote der Tiefkühlmenüs erweitert. Hier besteht neben der Möglichkeit aus rund 200 Menüs „à la card“ zu wählen, auch der Bezug einer großen Auswahl an speziellen Mikrowellen-Menüs und Suppen. Bei der Tiefkühlbestellung kommt der ASB-Menü-

kurier einmal wöchentlich und bringt die gewählten Menüs tiefgekühlt ins Haus. Als weitere neue Serviceleistung bietet der ASB-Menü-Service seinen Kunden ab sofort einen Getränkebringdienst und die Lieferung von Dosenwurst, Kuchen, Marmelade und sonstigen Lebensmitteln an. Weitere Infos sind unter Telefon 06151/5050 erhältlich.



DER GEDANKENSPRUNG vom „Nasenfahrrad“ zum Mountainbike ist sicher kein weiter. Das muß sich auch Brillen- und Uhrenhersteller „Fossil“ gedacht haben und verlorste in einer bundesweiten Aktion zahlreiche dieser flotten Zweiräder. Am 21. Juni konnte Klaus-Peter Geiger (l.), Inhaber der Augenoptik Formhals GmbH in Darmstadt, einen der glücklichen Gewinner begrüßen. Vor dem Geschäft in der Elisabethenstraße 16 nahm Klaus Lautenschläger sein exklusives Mountainbike in Empfang. (Bild: rh)

GESCHÄFTSWELT-INFOS



GLOSSE

Wir kennen uns doch

Er und Sie standen mit vielen anderen auf einer Paßhöhe. Plötzlich löste sich ein Mann aus einer Gruppe und kam auf Ihn zu. „Hallo, wer hätte das gedacht. Wir kennen uns doch.“ Breitere theatralisch die Arme aus. Er tat befremdet. „Schon vergessen?“ „dabei musterte er Sie ungeniert. „Es tut mir leid, es muß sich um eine Verwechslung handeln“, erwiderte Er höflich. Er und Sie sonnten sich am Strand. „Entschuldigen Sie bitte. Ich bin der Heinz.“ „Guten Tag, brachte Er steif hervor.“ „Ja, kennst du mich nicht mehr? Wir saßen an der Bar, direkt am Jachthafen in Cannes mit flotter Begleitung, olala. Na, fällt dir der Groschen?“ Da griff Sie ein. „Klar waren wir in Cannes, aber nicht am Jachthafen. Das muß eine Verwechslung sein.“ Da schälte sich eine korpulente Frau aus der Menge. „Heinz wir müssen weiter.“ Er atmete auf. Sie war nun ziemlich gereizt und

stampfte mit dem Fuß auf. „Wenn das schon wieder anfängt, nehme ich mal die Sache in die Hand. Ist ja widerlich.“ Abgetzt und durstig kamen Er und Sie auf einer Alm an. „Hallo, alter Schwede, hat es dich diesmal auch in die Berge verschlagen? Wir lernten uns doch auf einer Nordkap-Reise kennen. Wie geht es der hübschen Blondine?“ Da unterbrach Sie mit aufflackernder Eifersucht. „Wir haben nie eine Nordkapreise gemacht und blond war ich in meinem ganzen Leben noch nicht. Was bildet sich dieser Kerl den ein, der muß dich mit jemandem verwechseln.“ „Siehste“, sagte Er, das sage ich doch schon all' die Jahre, es muß sich um Verwechslungen handeln.“ Die Moral von der Geschichte: Der Krug geht solange zum Brunnen, bis Frau Krug mißtrauisch wird.

Gertrud Höhenberger

WICHTIGE RUFNUMMERN

Polizeinotruf	110
Feuerwehr/Rettungsleitstelle	112
Giftnotrufzentrale	0 61 31-192 40
Krankentransport	0 61 51-192 22
Pflegenotruf (19-7 Uhr)	0 61 51-89 55 11
Medikamentennotdienst	08 00-192 12 00
Ärztlicher Notdienst	0 61 51-89 66 69
Zahnärztlicher Notdienst	0 61 51-192 22
Diakoniestation für ambulante Pflegedienste	0 61 51-15 95 00
ASB-Sozialstation	0 61 51-5 05 60
DRK Sozialstation	0 61 51-971 17 11
Pflege- und Sozialdienst Darmstadt	0 61 51-17 74 60
Behinderten-Fahrdienst	0 61 55-6 00 00
Aids-Beratung (9-17 Uhr)	0 61 51-2 80 73
Telefonseelsorge (evangelisch)	08 00-1 11 01 11
(katholisch)	08 00-1 11 02 22
Frauenotruf (Pro Familia)	0 61 51-4 55 11
Frauenhaus	0 61 51-37 68 14
Kinderschutzbund	0 61 51-2 10 66 u. 2 10 67
Bezirksverwaltung Eberstadt	0 61 51-13 24 23
Gemeindeverwaltung Mühlthal	0 61 51-14 17-0
Stadtverwaltung Darmstadt	0 61 51-131
Gesundheitsamt	0 61 51-33 09-0
Notdienst der Elektro-Innung	0 61 51-31 85 95



VERGRÖßERT hat sich die Firma Schreib- und Tabakwaren Assmuss in der Heidelberger Landstraße 296 in Eberstadt. Neben den ursprünglichen Geschäftsräumen wurde nun der Computer-Shop Assmuss eröffnet. Inhaber Frank Assmuss bietet hier seit dem 19. Mai ein kleines, aber feines Sortiment mit allem an, was rund um den PC gebraucht wird. Dazu gehören nicht nur Hard- und Software verschiedener Anbieter, sondern auch Druckerpatronen und wechselnde Monatsangebote (zur Eröffnung z.B. ein Canon All-in-One Laserdrucker). Zum Service gehört selbstverständlich die Beratung beim PC- und Zubehörkauf sowie die Reparatur. In Kürze kommt dann noch eine ebay-Verkaufsgeschäft hinzu. Geöffnet ist der Computer-Shop Assmuss montags bis freitags von 14-20 Uhr und samstags von 10-15 Uhr. (Bild: et)



-Ticker +++ Lilien-Ticker +++ Lilien-Ticker +++

Bruno Labbadia bleibt ein weiteres Jahr am Böllenfalltor



GELÖSTE STIMMUNG herrschte am vergangenen Montag (30.) bei einer Pressekonferenz im Hause Wella in Darmstadt. Grund war die erfolgreiche Vertragsverlängerung von Cheftrainer Bruno Labbadia. Nach einigen Wochen der Ungewißheit ist es nun endlich Fakt: Labbadia hat seinen Vertrag bei den „Lilien“ für ein weiteres Jahr und der Sportliche Leiter Thomas Schmidt für zwei Jahre verlängert. „Es war eine Herzensentscheidung“, „Ich gehöre dazu und will den Weg der 98er mitgehen“, meinte Labbadia, der hier noch etwas zu Ende bringen will. Obwohl dem sympathischen Fußball-Lehrer einige „sehr verlockende“ Angebote vorlagen. Die wochenlange „Funkstille“ um die Weiterverpflichtung von Labbadia und Schmidt interpretiert Präsidiumsberater Uwe Wiesinger auf seine Weise: „Ruhe ist nicht gleichbedeutend mit Untätigkeit. Wir haben nicht eine Sekunde lang etwas aufgeschoben. Der Bruno, der Thomas und ich sind bereits seit Februar in festen Gesprächen gewese-

sen“. „Der Verein schätzt sich glücklich über den Abschluß dieser Vertragsverhandlungen“, kommentiert der sichtlich bestens gelaunte Präsident Walter Grimm. Doch warum verlängerte Bruno Labbadia lediglich „nur“ um ein Jahr? „Ich verspreche nie etwas, was ich nicht hundertprozentig halten kann“, sagt Labbadia und ergänzt: „Ich möchte auch weiterhin kritisch beobachten können. Ich persönlich bin da nicht so wichtig wie die Mannschaft und das Umfeld“. Und genau dieses stellt der Trainer in Frage. „Kann das Umfeld die 2. Liga mittragen?“ fragt er. „Wir haben ein sehr gutes Stammespublikum von ca. 3500 Menschen, aber die totale Aufbruchstimmung hat mir bisher gefehlt. Ich vermisse bei Spitzenspielen ganz einfach die Solidarität“, stellt er kritisch fest. Labbadia hat dem Verein damals versprochen, zu helfen, wenn es ihm schlecht geht und hat Wort gehalten! Und nun erwartet er vom Umfeld auch die nötige Unterstützung – keinen Dank, wie er betonte. Auf Schwätzer und Lippenbekenntnisse gibt er nichts, dieser Bruno Labbadia. Ein Mann mit festen Grundsätzen und genauer Zielvorstellung. Immerhin hat er die Mannschaft aus der Oberliga geholt und in die Spitzengruppe der Regionalliga gebracht. „Man ist zu wenig stolz auf das, was diese Stadt hat“, bedauert er. „Wir verkaufen uns sehr gut, sind kollegial gegenüber kleineren Vereinen und in keinster Weise arrogant. Und ich hoffe nur, daß wir alle bald aus unserem Dornröschenschlaf aufwachen“, gibt er seiner Hoffnung für die nächste Saison Ausdruck, in der man „Gas geben“ will. Und dann hatten die Herren vom Böllenfalltor noch eine weitere Überraschung für die zahlreichen Medienvertreter parat. Der ehemalige Eintracht Frankfurt-Stürmer Markus Beierle kommt in der nächsten Saison ans Böllenfalltor. Der erfahrene Erst- und Zweitligaspieler mit sehr guten Torriecherqualitäten (57 Treffer) erhält einen Dreijahresvertrag am Böllenfalltor. „Der paßt gut rein bei uns, sportlich und menschlich“, bringt es der Trainer auf den Punkt. Man kann nur hoffen, daß Beierle der Lenker und Denker im Mittelfeld wird, den die „Lilien“ in der abgelaufenen Saison so schmerzlich vermißt haben. Und kurz vor Redaktionsschluß gab der SV Darmstadt 98 bekannt, daß der 22-jährige Mittelfeldspieler Manuel Bölstler vom holländischen Zweitligisten SC Cambur Leeuwaden ebenfalls ans Böllenfalltor wechselt. Er erhält einen Zweijahresvertrag. (Bild: rh)

Die aktuelle Tabelle

1 Kickers Offenbach	33	20	4	9	61:36	64
2 FC Augsburg	33	17	10	6	61:34	61
3 SF Siegen	33	17	10	6	49:27	61
4 SV Wehen	33	18	6	9	52:37	60
5 SV Darmstadt 98	33	16	6	11	48:30	54
6 Bayern München (A)	33	14	10	9	50:36	52
7 TSG Hoffenheim	33	13	8	12	55:49	47
8 Stuttgarter Kickers	33	12	10	11	48:43	46
9 Jahn Regensburg	33	12	9	12	45:45	45
10 SV Elversberg	33	11	10	12	43:53	43
11 TuS Koblenz	33	10	12	11	43:38	42
12 VfR Aalen	33	12	6	15	39:57	42
13 SC Feucht	33	12	5	16	41:48	41
14 VfB Stuttgart (A)	33	10	9	14	53:56	39
15 1860 München (A)	33	11	6	16	38:43	39
16 SC Pfullendorf	33	11	3	19	36:62	36
17 Mainz 05 (A)	33	8	9	16	29:45	33
18 FC Nöttingen	33	3	7	23	28:80	16



NACH DEM BESCHLUSS des HEAG-Aufsichtsrates am 24. Mai ist nun auch der letzte Schritt für die Neuordnung der Stadtwirtschaft und damit die Eingliederung der bauverein AG in den HEAG-Konzern zum 1. Juli getan (wir berichteten). Zuvor hatten auch die Aufsichtsräte der HEAG Süd-hessischen Energie AG und der bauverein AG dem Vorhaben zugestimmt. Im Anschluß an die Aufsichtsratsitzung unterzeichneten die Vertragspartner eine Rahmenvereinbarung, die die Bedingungen festlegt, zu denen die Neuordnung umgesetzt werden soll. Im Bild v.l.: Dipl.-Kaufmann Albert Filbert (Vorstandsvorsitzender der HEAG Süd-hessische Energie AG (HSE)), Harald Fiedler (Vorstand der HEAG AG), Dr. Ulrich Wawrzik (Vorstand der HSE), Bürgermeister Wolfgang Glenz, Prof. Horst H. Blechschmidt (Vorstandsvorsitzender der HEAG AG), Dr. Ing. Hans-Jürgen Braun (Vorstandsvorsitzender der bauverein AG), Oberbürgermeister Peter Benz und Heino Swyter (Vorstand der bauverein AG). (Bild: hf)

Mit gutem Gewissen in den Urlaub

DARMSTADT (pia). Mit dem „Urlaub von der Pflege“ wird Angehörigen von pflegebedürftigen Menschen aus Darmstadt erstmals eine besondere Möglichkeit angeboten, sich eine Auszeit zu nehmen, um zu entspannen. Der Urlaub von der Pflege ist ein langjähriges Angebot des Landkreises Darmstadt-Dieburg und wird dieses Jahr das erste Mal gemeinsam mit der Wissenschaftsstadt Darmstadt offeriert. Dieses Angebot beinhaltet sieben Tage Aufenthalt in der Wicker-Klinik im Zentrum von Bad Wildungen. Die Unterbringung erfolgt in gut ausgestatteten Einzelzimmern. Im Preis von 290 Euro sind neben Vollpension und Bustransfer auch vielfältige Programmangebote enthalten. In landschaftlich reizvoller Umge-

bung besteht die Gelegenheit, vom Alltag Abstand zu gewinnen und in lockerer Atmosphäre in Gesprächskreisen und Gruppenangeboten zu lernen, Lösungsstrategien für Belastungssituationen zu entwickeln. Sportliche oder kreative Aktivitäten, Ausflugsfahrten sowie kulturelle Angebote runden das Programm ab. Der Urlaub beginnt am 3.7. und endet am 10.7. Für Rückfragen steht das Beratungs- und Service-Zentrum für ältere Menschen zur Verfügung: Beratungs- und Service-Zentrum für ältere Menschen Frankfurter Straße 71, Tel.: 13-3783 Wolfgang Linck, E-Mail: wolfgang.linck@darmstadt.de, oder Tel. 13-3491, Servicebüro Heidi Hofmann. Hier gibt es auch Anmeldeformulare; Anmeldung ist bis zum 17. Juni möglich.

WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN
 Vorsorgeberatung, Erd-, Feuer-, Seebestattungen
 Friedwald- und Bergbestattungen
 Telefon 0 61 51-647 05
 Herdweg 6 - 8 · 64285 Darmstadt
 www.willenbuecher.org

Klassik konkret

DARMSTADT (pia). In einem Wochenendkurs der Volkshochschule am 11. Juni wird im Wechsel von Klavierspiel und Gespräch klassische Klaviermusik untersucht. Grundlagen, Inhalte und Ausdrucksmittel werden erklärt und der Abstand zwischen Akteur und Zuschauer aufgehoben. Kursanmeldungen im Sekretariat der Volkshochschule Darmstadt, Justus-Liebig-Haus, Große Bachgasse 2, oder schriftlich per Fax: 06151/13-3260 und E-Mail: vhs@darmstadt.de.

Tennis-Schnupperkurs

DARMSTADT (ng). Mit viel Spaß und Eifer sind die Bessunger Schulkinder bei der Sache, wenn sie bei den Trainern des TCB 2000 Darmstadt, Raymond Schmidt und David Hahn, ihre ersten Tennisbälle über's Netz bringen. Der TCB lädt nun am Sonntag (5.) ab 16 Uhr auch die Eltern zu einem Tennisschnupperkurs und Tag der offenen Tür auf seine wunderschöne Anlage hinter der Radrennbahn Nr. 1 ein. Mitzubringen ist eine einfache Sportausrüstung, etwas Mut und Begeisterung. Unter fachkundiger Anleitung der Trainer werden Kinder und Eltern bald herausfinden, wie so ein gelber Filzball über's Netz geschlagen wird.

Seltene Luftaufnahme von Bessungen



DIESE SELTENE LUFTAUFNAHME von Bessungen, entstanden um das Jahr 1930, ist als Reproduktion (Postkarte) im Ralf-Hellriegel-Verlag in der Waldstraße 1, 64297 Eberstadt und in der „Ludwigsklaus“ auf der Ludwigshöhe für 2,50 Euro erhältlich. Und zwar solange der Vorrat reicht.

ELEKTROLAND
 Dienstleistungs-Discounter mit kompetenter Fachberatung, Kundendienst und Lieferservice

Geschirrspüler ab 199,-	Standherde ab 199,-	Kühlschränke ab 75,-	Waschvollautomaten ab 170,-
Einbau-Kühlschränke ab 180,-	Radikal reduziert und kostenlos	Gefriertruhen ab 180,-	Gefrierschränke ab 160,-
Einbaugeräte-Set ab 299,-	geliefert und entsorgt	Kaffee-Espresso-Vollautomaten ab 299,-	Mikrowellengeräte ab 35,-
Staubsauger ab 39,-			

Haben Sie Angebote von Mitbewerbern? Fragen Sie uns! Wir können's günstiger!

ELKO ELEKTROLAND
 Auslaufmodelle Einzelstücke Restposten II. Wahl

Einkaufen ... wo der Service stimmt.
 In den Leppsteinswiesen 5 · 64380 Roßdorf/Industriegebiet
 Tel. 06154/63799-0 · Fax 06154/63799-63 · www.elektroland-ko.de
 Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 19 Uhr, Samstag 9 bis 15 Uhr